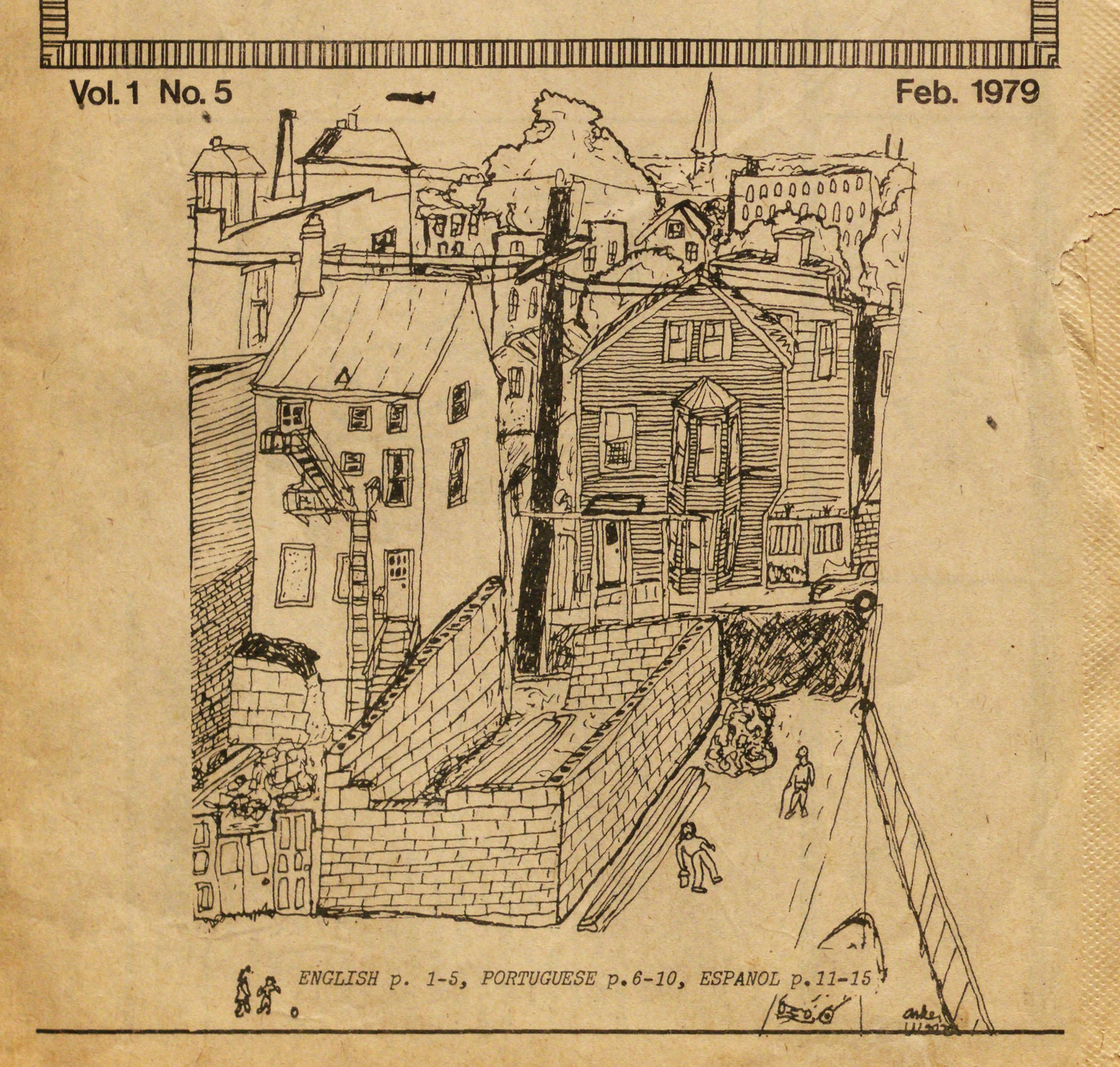
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 1 No. 5 Feb. 1979



Block Association Wins 2

Members of the Fleming Ave.-Brill St Block Association defeated a zoning variance which would have permitted a used truck part company (junkyard) to operate at 2-8 Brill St. At a Board of Adjustment hearing on December 12, Henry Levandowski and Chet Chrobot from Fleming Ave., and Margaret Leski from Richard St. testified for the group. They said that the lot looked like a junkyard, the fire department had been called there several times, and that property values to neighboring homes would decrease if the variance went through.

When the Board postponed its decision, Block Association members returned for a second hearing, January 9 The variance was denied. According to the city's zoning office, the company now has a "reasonable" amount of time to remove its operation.

Although pleased with the decision, the group objected to some residents being denied their right to speak.

It was the second victory in two weeks for the Block Association. On January 3, City Council finally approved an ordinance forbidding truck traffic over 4 tons on Brill St. The ordinance had been introduced last spring because of pressure from residents.

The Block Association began in the summer of 1977 when residents organized successfully to get their homes taken out of a 57 acre area that was to be declared "blighted" so that the developer, J.I. Kislak, could get a tax abatement.

In order to affect plans being developed for this area by the city and some large corporations, the group is now beginning to get involved in zoning changes for this neighborhood.



The City still hasn't given us a pole, so this Pole has to provide his own. John Pozarewski, Frank Pleva and Helen Toman.

Progress On Nutrition Site

The Ironbound United Neighbors' choice of Trinity Reformed Church as a possible nutrition site did not work out because of the need for money to pay for fuel and utilities to the church.

The group looked for money that would pay for the fuel and utilities used for running the program without success. There is no federal money available to pay for fuel and utilities for nutrition sites like ours, and the amount of money was too much for the group to raise every year.

Other sites were explored but had the same problem - money was needed for fuel and utilities.

The only solution was to have the nutrition site in one of the 2 city owned housing projects - F.D.R. or Hyatt Court, where the city would pay the necessary cost of running the program.

On November 13, 1978, Mr. Martins, Director of Title VII Programs, inspected the F.D.R. recreation room. The facilities seemed to meet the requirements with some small corrections to be made.

Mr. Butler of the Housing Authority was notified and is willing to make the necessary corrections before the State comes down for final inspection. Mr. Butler feels good about a possible nutrition site at F.D.R. and Ironbound United Neighbors can expect full cooperation from the Housing Authority.

Mr. Martins has submitted and included F.D.R.'s name for consideration to the State for the 1979 budget. The group is waiting for word from Mr. Martins about the State's decision. It looks good and people should feel good at this time. We do have a way to go and need the support of everyone in the group until we reach our goal.

We should never forget our slogan "United we stand, divided we fall."

The group welcomes new members who share their concerns. For more information call Mrs. Williams at 589-1770 or Pat or Doris at 344-7208.

Ironbound Citizens Challenge Airport

Ironbound residents have begun a fight to reroute airplanes to flight paths away from our homes. At a meeting on Dec. 6 at St. Aloysius Church, Joseph Martine, tenant president of Seth Boyden Elderly, spoke about how his organization was successful in getting Port Authority to change plane routes in their area.

People at the meeting decided to begin a petition drive. They knocked on doors and stood in front of supermarkets to gather over 1,000 signatures on a petition demanding that action be taken to get the planes away from homes.

On January 23, representatives from the group presented the petitions at a meeting with officials from the Port Authority, the Aviation Development Council, and the Federal Aviation Administration. Officials agreed to investigate the problem and to meet with the group again within a month. Meanwhile, the group will continue to meet to plan their next steps in the fight.

How many people does this noise affect? Why bother with a problem some people will tell you they've gotten used to?

According to a 1974 study by the U.S Department of Transportation, over 27,000 people who live around Newark Airport are exposed to "extremely serious" levels of airplane noise. Airplane noise is a "considerable annoyance" to another 431,000 people. The Department of Transportation ranks Newark Airport fourth worst in the nation.

How does being exposed to the constant roar and whine of aircraft affect your health? One study done in Los Angeles showed that death from all causes was 20% higher for a community that was 2 to 3 miles from the airport than for a similar community 8 to 9 miles away. The study says that noise induced stress can lead to problems from high blood pressure to alcoholism This study supports the conclusions of earlier studies done in Great Britain and Japan.

People in neighborhoods all over the world have been fighting the airports on noise. Over the past five years, U.S. airports have had to pay over $25 million in noise related court suits. Los Angeles and Boston airports exlude certain types of planes. Washington National Airport restricts night time operations. All this is in response to public opposition to noise.

Join our fight to have Port Authority bring in their planes over the Turnpike rather than over our homes. People in the Weequahic section of Newark did it. People in Elizabeth did it. We in Ironbound can do it if we all join together. Call 589-4668 to see how you can help.

Foodstamp Changes

Starting this month, people who have been scraping cash together to purchase Food Stamps will no longer have to do so.

Instead, each household will be able to keep their cash and receive stamps. This means that if a household paid $100 in cash for $200 in Food Stamps, the household will receive $100 in Food Stamps without paying cash, beginning in January.

In order to continue receiving Food Stamps, every household in need of Food Stamps MUST have its eligibility redetermined by July 30, 1979.

Some people will no longer be eligible because the amount of money you can make and still receive stamps was cut. For a family of four the cut was $30 a month from $658.99 to $629.99.

Since the rate of inflation for necessities was about 12% last year, an increase of 12% in the income eligibility would have kept up with inflation Instead, we have another example of cutbacks in social services for people who need them.



EDITORIAL

Until January 1 of this year, Senior Citizens (age 65 and over with an income of under $9,000 for a single person and $12,000 for a couple) could get their prescription drugs for $1 through the Pharmaceutical Assistance to the Aged Program (PAA).

Now the New Jersey legislature is forcing Seniors to pay $2.00 per prescription.

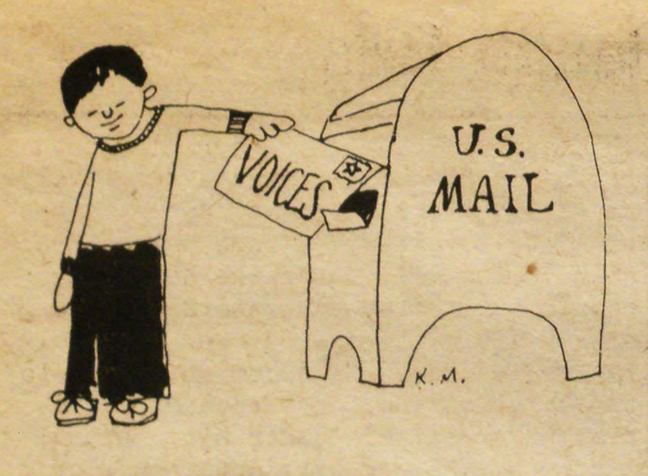
We think that this should be changed back to the original $1.00 per prescription.

Because of their fixed income, many seniors find the increase of $1 per prescription to be more than they can afford without having to cut back on food or some other necessity.

It's ironic that seniors are being forced to pay more out of their pockets, while the governor gets his prescriptions for $1.25 and the state legislature voted themselves an 80% pay increase. The argument that there's no money just doesn't make sense.

Seniors are taking a beating these days. Medicare benefits are being reduced, there are long waiting lists for Senior Citizen housing and there's even a proposal that social security checks be taxed.

Instead of cutting back on services to seniors, we think that there should be increased services to all needy people. There are many people under 65, struggling to raise their children who could also use the prescription program. We would like the Pharmaceutical Assistance Program improved for seniors and extended to all those in need.



Ironbound Voices is a project of the Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups who are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

Natalie Carinha	Linda Moran
Bob Cartwright	Marie Neves
Arnold Cohen	Doris Norton
Pat Danielak	Frank Norton
Frank De Almeida	Janey Nuzzo
Vic De Luca	Isabel Pascual
Myrna Dolesh	Noemi Rodrigues
Maria Feriera	Chris Safirowicz
Gladys Frioni	Rosa Teixeira
Armando Janeira	Caty Vega
Margie Joyce	Jose Vega
Mary Lou Lopes	Nancy Zak

RITA LEVINE JACK LABRADOR NELLIE JANEIRA

We welcome your comments, letters, suggestions, stories and articles. Call us at 344-7208 or mail to 95 Fleming Ave.

LETTERS

CHEMICALS

Ironbound Voices:

Should dangerous chemicals be stored near a residential area? This is a good question to think about, especially after the big fire on Jan.5 at Arlington Warehousing & Packaging Corp.

Imagine waking up in the middle of the night and finding your bedroom lit up by flames. This was the experience of the residents of Rome St. and other residents on streets close to the fire

Not only were the flying sparks dangerous, but the fumes from 25 different chemicals could have blown in the direction of the homes. Firemen told us to keep our doors and windows closed to keep fumes out. These fumes could endanger the respiratory system, skin, eyes, etc.

How many other places like this exist in Ironbound? What type of chemicals are stored? What type of chemicals are people working with? Do these places have the proper government permits? These and many other questions must be answered.

City officials should get involved to correct these problems - or are money and power more important than human life?

Ramiralba Ramos
56 Rome St.
Newark, N,J.

FED UP

Dear Editor:

I'm tired and I'm angry.

I'm tired of politicians passing the buck and refusing to accept responsibility for their actions. I'm tired of master plans, budget cuts and service cutbacks that always affect the "little people." I'm tired of decisions that are approved at public meetings but were made beforehand at private sessions. I'm tired of not being able to reach officials before or after they decide my destiny. I'm tired of having my future and the future of my children being controlled by people who are completely insensitive to even our most basic rights as members of a democratic society. Most of all I'm tired of being told that I have to understand and accept. I'm tired of the same group of people always having to understand and always having to accept the consequences of political and financial maneuvering.

I'm angry because the well-being of my children and other children in this city is being endangered again. I'm a parent trying to raise two children to be productive members of society and I am being undermined by fragments of that society who don't seem to share my concern for children or their welfare. I'm angry when playgrounds are closed and children don't have a safe place to play. I'm angry when recreational facilities, which were built for children, are closed without community input. I'm angry when my child loses her teachers and I see despair and bewilderment in her face. I'm angry because I can't answer her question --"Why Mommy?" -- because I don't know either. I am angry when the children of this city always seem to be the first ones affected when cutbacks occur.

I'm angry because city children are considered second-class citizens. I'm angry because their physical, emotional and academic welfare does not seem to be the prime concern of our public officials. They don't talk about the importance of a well-balanced education any more. They talk about expenditures, cost analysis, time lines and deficits. I'm angry at their ignorance. What we are as adults is influenced by our experiences as children. An uneducated and deprived child becomes an angry and disillusioned adult.

I was born and raised in Newark and as an adult I made a conscious decision to stay and raise my children here. I wanted them to have the advantages that a multi-racial and multi-ethnic environment provides. But whether we live in Newark by choice or chance does not matter. We are here -- and there are a lot of us who are tired and angry and the people who seem oblivious to that better wake up.

Veronica Faulkner
Newark

FREEDOM OF SPEECH?

This letter was written to the Corporation Counsel for the City of Newark after a recent hearing at the Board of Adjustment (see article on the Fleming Ave. - Brill St. Block Association).

Mr. Olohan received a reply, saying he had to address his questions to someone else.

Dec. 18

Dear Sirs:

At a meeting of the Board of Adjustment, City of Newark, on Dec. 12, 1978 I was denied permission to speak as an objector to application No. 21-78 C on the premises of 2-8 Brill Street.

As a resident, property owner and registered voter in the city, I believe that the board was out of order in denying me the privilege of speaking.

I, at no time, was asked to relinquish my right to speak. I, at no time, gave anyone the right to speak for me.

My name was recorded on the list of objectors which the board had before it

It is my understanding that everyone has the right to speak at these hearings.

The only concern of the Board of Adjustments' councilor was how long he would have to stay if everyone who wanted to speak was granted permission to speak.

No decision was reached on the application. The decision was postponed to January 9 at which time, we were informed, no objectors would be allowed to speak.

Would you please inform the board as to my rights? I believe that I should be permitted to voice my objections to this matter which directly concerns me.

I would appreciate it very much if you would give this matter your attention and notify me as to the correct procedure to be followed.

Very truly yours,
Thomas E. Olahan
102 Brill St.
Newark, N.J.

City Ignores Citizens On CDA $$

About 40 people attended a community hearing called by the Mayor's Policy and Development Office (MPDO) at O'Campino's on Oct. 28. The meeting was held to get suggestions about how the city should spend its Community Development (CDA) money.

You may not have known about the meeting. People there also criticized city officials for not informing neighborhood residents about it. Officials replied saying they had distributed fliers to "selected" streets in Ironbound. But no one at the meeting had received a city flier. (Did you?) The fliers were not in Portuguese. Meeting notices were not printed in Portuguese newspapers.

Those present spoke up strongly in favor of extending the Neighborhood Improvement Program (NIP) to all of Ironbound. Under the NIP Program, residents who meet the guidelines can apply for rebates for improvements done on their homes. Currently, only residents on selected streets can apply. Questions were also raised about how much of the NIP Program money really reaches homeowners.

People spoke out for more money to clean up and repair parks and recreational facilities, which are still in bad condition, and now are cut back or closed due to lay-offs. Someone also asked, "How much money has been spent to clean and repair Ironbound sewers?" City officials had no answer. The problem of flooding had also been raised at last year's hearing.

None of the issues raised at the Ironbound community hearing will get enough funds in MPDO's proposed budget for this year, which was presented at a public hearing December 11. Citizens attacked the budget proposal, saying it does not give enough money for things which Newark residents consider top priorities - decent housing, jobs and services.

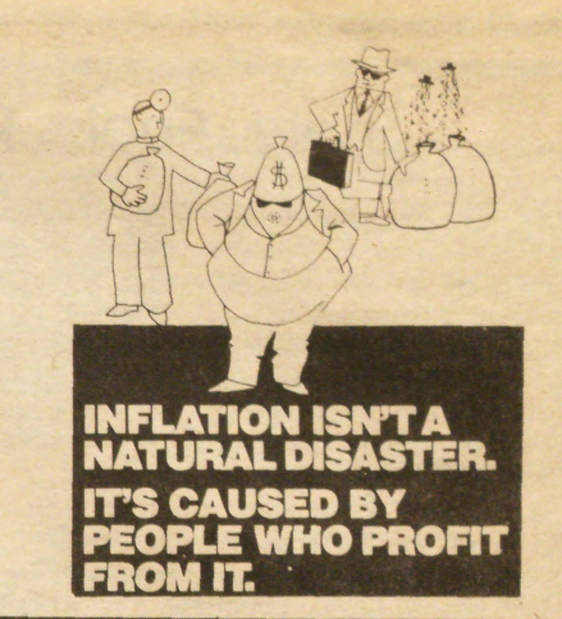
Vic DeLuca, from the Ironbound Community Corporation, pointed out that nearly 42% of the money will be spent for administrative costs. Only 20% is set aside for services (daycare, healthcare, etc.)

Some citizens groups wrote their own proposals to get money for fire prevention, emergency housing, low-interest loans for home repairs, and imrpoved operation of the NIP Program. The City ignored all of them.

Though the NIP Program will be expanded, it will still cover only selected streets.

One speaker commented on the use of CDA money to build new sidewalks in front of new buildings in the business district, but not in front of taxpayer's homes.

The proposed CDA budget now goes to the City Council for approval. Representatives from several neighborhood groups will be meeting with their Council members to express their disagreement with the budget proposal. These groups are also filing formal complaints with the Office of Housing and Urban Development (HUD) and the N.J. Public Advocate's Office.



The Newark Coalition for Neighborhoods (NCN) is an organization of neighborhood groups from around the city who are working together to organize to improve the lives of working and poor people and to make government and business responsive to people who live in Newark.

Last month NCN was awarded a $10,000 grant from the Center for Community Change in Washington, D.C. to hire a researcher who will moniter how the city spends the money it gets each year from the Community Development Act (CDA).

The researcher, Terri Seuss, will look closely at MPDO's budget and at complaints and comments which citizens have made. Her research will be used to make sure the money is spent the way citizens in this city want it spent.

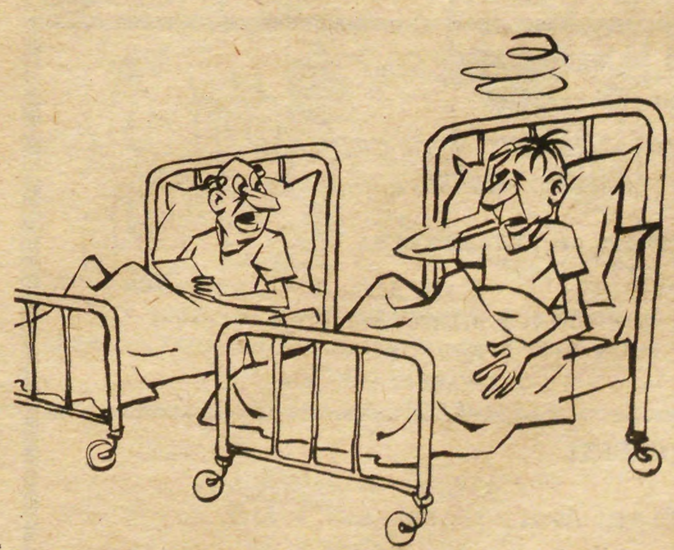
Terri will also begin research on other city-wide issues, so that people who want to fight City Hall will have the information to do it. If you have comments or questions, you can call Terri at 643-5959.

Little Known Law Helps Pay Health Bills

The Ironbound Community Health Project first became involved with Hill-Burton in December of 1977. A young man came to us because Clara Mass Hospital in Bellville, N.J. told him that his wife and newborn child could not leave the hospital until 20% ($200) of their total bill ($1000) was paid. After consulting with local lawyers we found out about the HIll-Burton Act. When he went back to the hospital armed with the information about Hill-Burton, the hospital referred him to welfare (which he later obtained) and released his wife and child.

What is the Hill-Burton Act? This legislation, passed in 1946, gave some of our tax money to hospitals and medical facilities to expand or build. In return, they are obligated to provide some free and reduced-cost health care for people who are eligible.

When the Health Project began to publicize the Hill-Burton Act through posters and leaflets, other people came to us to find out how they could pay their hospital bills. None of these people were ever told by the hospital about Hill-Burton. One young woman came to us in June with a hospital bill of $10,000 for the birth of her baby and the infant's one month hospital stay. On calling Beth Israel hospital we found that they were unaware of Hill-Burton. They began to seek other methods of payment before using Hill-Burton. Without the knowledge of the Hill-Burton Act this young woman would have been continually harrassed for her inability to pay.


If you think you are sick now, wait until you get the hospital bill..."

In another case, an older gentleman living on disability owed a relatively small amount ($38) to St. James in hospital bills after Medicare payed its share. For six months the hospital sent him threatening letters and had one of his bills turned over to a collection agency. We accompanied him to the hospital and found that he qualified for free care under Hill-Burton.

Many people are afraid to confront the hospital, afraid because they're poor. One woman never got a needed ear operation because she knew she could not afford the bill. Another person refused to go to the hospital after a motorcycle accident because he had no insurance and was afraid of the cost of a hospital visit. Many people have just ignored hospital bills and still others, mostly older people, have taken money needed for food and shelter to pay off hospital bills. All of these people had they known about Hill-Burton, might have been able to settle their bills with dignity.

The Ironbound Community Health Project is made up of people who live and work in the Ironbound. For more information about Hill-Burton, or other Health Project activities call 589-4668.

THANKS

We want to thank Elsie and Joe Ferreirinha and the people who work in their office for their help in xeroxing copy, one necessary step in producing this newspaper.

State Feels Parent Pressure

The Ironbound Children Center, 136 Wilson Ave., is a daycare program that was founded by parents 10 years ago. It currently serves 60 children, ages 3 to 5. Having daycare available for their children allows parents to continue or start working, go to school, or receive other training.

Like many other daycare programs, the Children Center gets much of its money from the federal government. Community daycare centers now provide quality educational programs for thousands of children.

During the past few years, inflation has caused the costs of providing daycare services to rise. At the same time, the State of New Jersey has not provided any increase in daycare center budgets. Centers are constantly faced with budget deficits, or with cutting back their services.

This year, New Jersey received an increase of $6.8 million in federal Title XX money. Instead of using this money for social service programs, like daycare and healthcare, state officials proposed that it be transferred to the State treasury, and used for administrative costs or other programs.

Parents and other concerned citizens held a rally in Trenton in November to pressure State officials. They presented a resolution to the Governor demanding that the $6.8 million be spent on daycare and other social services.

"Our Governor must hear our concerns New Jersey must make the committment to childrean and their families."

On January 18, Anne Klein, head of the State Department of Human Services announced that daycare would receive half a million dollars of the new federal money. This is an increase of 5% for daycare. At a time when many socail services are being cut, daycare will increase due to effective action by parents and daycare workers.

1979 is the International Year of the Child. It is the perfect time for New Jersey to provide the increased financial support necessary for quality programs for children.

by Janey Nuzzo

EVERY TIME WE HAVE IT FIGURED OUT

HOW TO MAKE ENDS MEET...

KACHUNG!

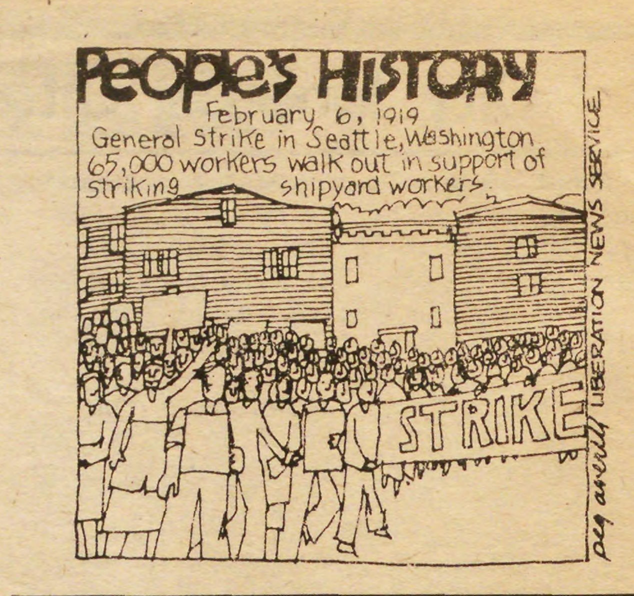
SOMEBODY HAS

KACHUNG! KACHUNG! KACHUNG!

MOVED THE ENDS!"

FRED WRIGHT

UE News Service



COMING EVENTS

February

16 - Food Stamp Certification at the Community Information Center, 95 Fleming Ave. Call 344-7208 for an appointment.

17 - Ironbound United Neighbors Meet at Hyatt Court, Golden Age Room 56 Hawkins St. 10 A.M.

21 - City Council Meeting at City Hall 8 P.M.

21 - Income Tax Service at the Community Information Center 95 Fleming Ave., 6 P.M. - 9 P.M. Call 344-7208 for appointment.

March

7 - City Council Meeting at City Hall 1 P.M.

8 - International Womens' Day

16 - Food Stamp Certification at the Community Information Center, 95 Fleming Ave., Call 344-7208 for an appointment.

17 - Ironbound United Neighborhos Meet Golden Age Room, 39 Riverview Ct. 10 A.M.

P.R.V.A. Reaches Out To Vets

Making the road back to civilian life a little easier is the main task of the Puerto Rican Veteran Association.

The agency was first established in 1972 and is designed to help all veterans, both men and women, with problems of any kind.

Our office, located at 1238 Raymond Blvd. between Washington and Halsey Sts., is operated by a qualified staff and ready to aid clients in obtaining job placement, educational benefits, health services and legal assistance (including review of less than honorable discharges). Any official action or claim may be initiated by the veteran at P.R.V.A.'s unique one-stop service center.

In addition to its centrally located office, P.R.V.A. has an OUTREACH WORKER making person-to-person contact with veterans in the various communities of Newark.

For more information or help call 643-6952.

Ironbound Voices wishes to thank all the advertisers who helped see us through our 4 previous newsletters.

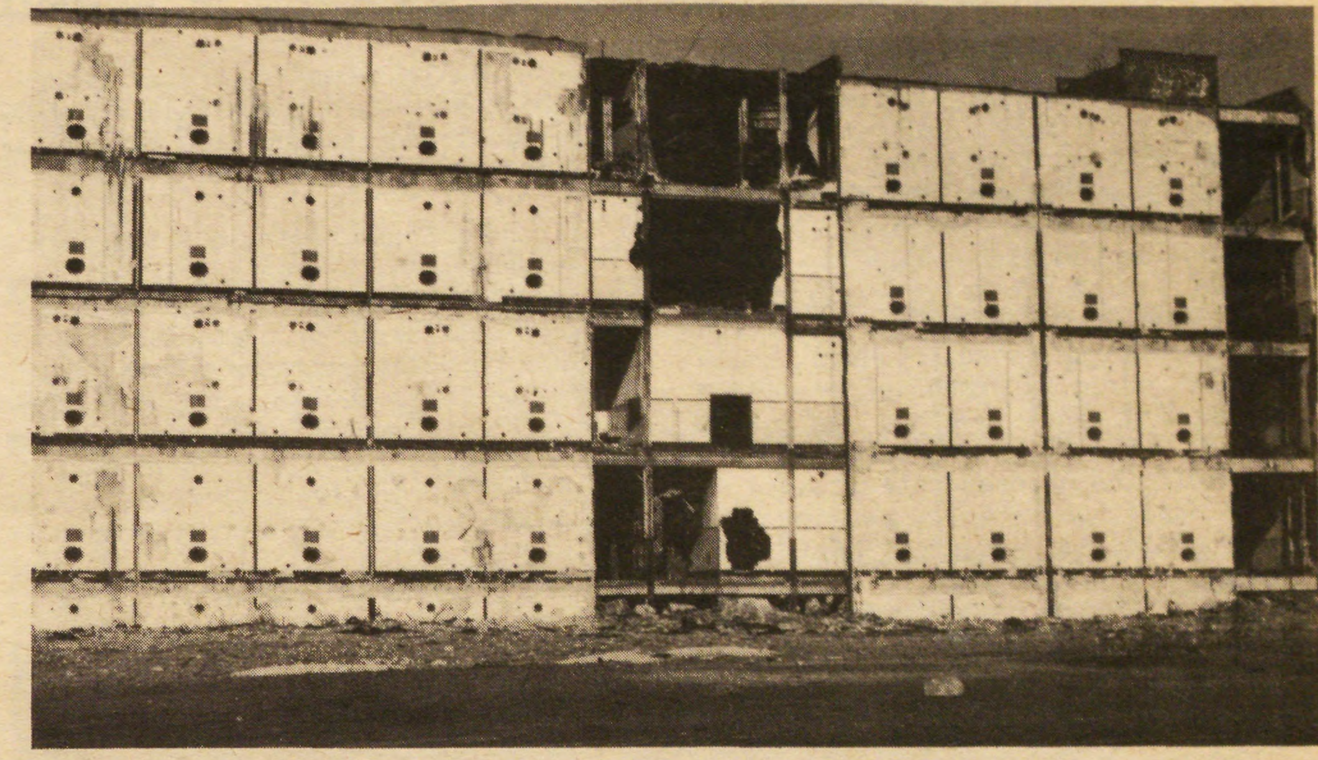
Now that we are going into regular newsprint, we hope we can count on your continued support.

WHAT'S HAPPENING?

birthday
anniversary
graduation
birth
wedding

PUT AN ANNOUNCEMENT IN VOICES - ONLY $1.00

"Our Neighborhood, Our Tax Money"



Two new proposals developed by the Mayor's Policy and Development Office (MPDO) could change life in this neighborhood - for better or for worse.

Both proposals will be submitted to get federal money through the Urban Development Action Grant (UDAG). About 25 residents, mostly members of the Fleming Ave-Brill St Block Association, attended a hearing about the plans on Jan. 23 at City Hall.

One proposal calls for a garbage separation plant at Blanchard St. A spokesman for Combustion Equipment Associates said that the plant will run 24 hours a day, 6 days a week, and will involve bringing in 100 garbage trucks a day. Residents do not want trucks going through residential streets. No definite truck route was presented, although the spokesman said the trucks would probably use Ave P. and Doremus Ave. People also had questions about smells and air pollution. They were told there would be no burning involved, but the project plan which was handed out mentions the "burning of process residue materials."

The second proposal is for purchasing 41 acres of Ballantine property and fixing up Ballantine buildings for industrial use. Joseph Aramanda and Anthony Ramano (formerly with Kislak) and Gerald Rubin are applying for $1 million of UDAG money and $4.5 million in loans from the Fidelity Union Trust Co.

None of the developers was present at the hearing.

There was no specific information about which buildings would be rehabbed, or what specific industries would move in. Since the Ballantine buildings are already used, people questioned how many more jobs would be created, and what would happen to traffic and parking in the area.

The buildings which have been left half-standing for the last 4 years will be demolished, but there was no information about how. Residents want the dangerous and ugly buildings down, but are concerned about safety for those who live, work, and go to school in the area during demolition.

While the original Kislak plan included stores and homes, these will only be built if the industrial part of the project goes well. Some residents feel that this means housing, very much needed in the area, will never be built.

When the proposals are approved by City Council, they will be sent to the federal government's Office of Housing and Urban Development (HUD). In April HUD will choose from proposals it gets from cities all around the nation.

If the Newark proposals are chosen, developers will then have to present specific plans at site hearings at the Central Planning Board.

Residents pointed out that with this much money invested in the project, developers must have more detailed plans. They called for a meeting with the developers soon to get more information. As one person said, "It's our neighborhood they want to build in. It's our tax money they want to use. We're entitled to know."

The Ironbound Community Information Center was started to let people know about their legal and social service rights. The Center is sponsered by the Ironbound Community Corporation, a non-profit organization established 9 years ago. The people of the Community Corporation have worked together over these years to change and improve existing conditions in education, recreation, health, employment, housing, etc.

The Ironbound Community Corporation also sponsers:

Childrens' Center - a 60 child day care center

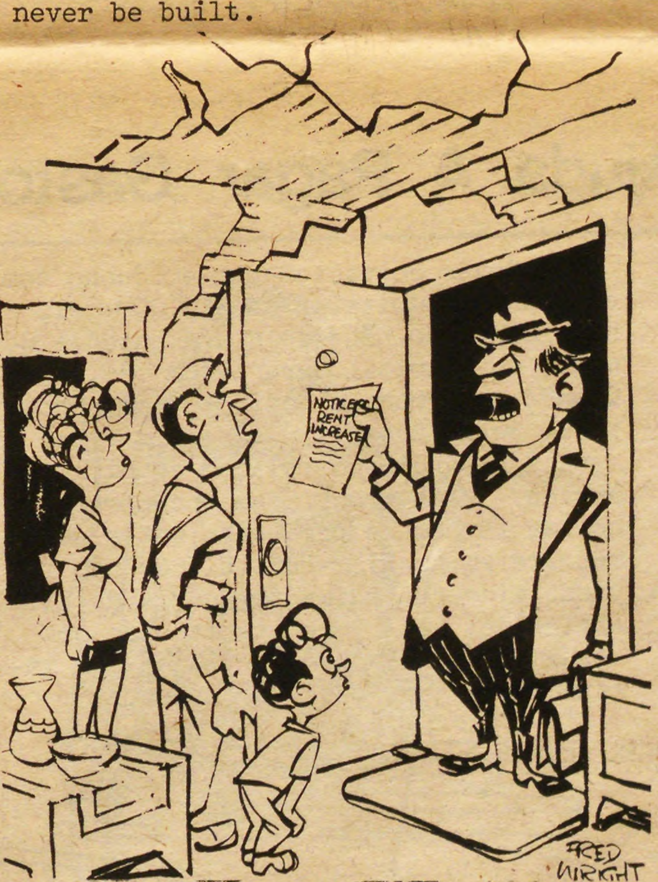
Community School - a 90 student K-8 public elementary school

Summer Day Camp - a 50 child summer program

Community Health Project - health services and health issue organizing

Senior Citizens Project - services and organizing on issues of concern

Adult Learning Project - skills exchange program, college counselling, referral.



" I am sorry to hear your ceiling is coming down...You will be sorry to hear that your rent is going up..."

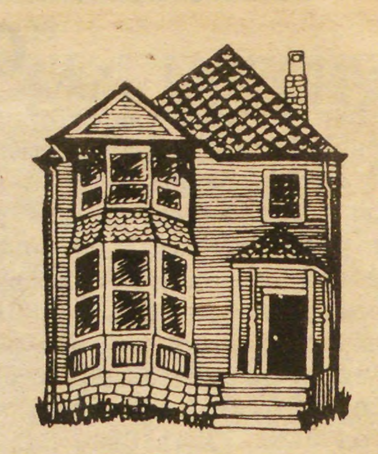
Heatline

Residents with heat complaints can call either 733-6481 between 8 A.M. and 10 P.M., or 733-6471 between 9 A.M and 4 P.M. After this time there will be an answering service. You should leave your name, address, and apartment number.

Inspectors are supposed to be sent to check out the complaint within 12 hours after the complaint has been recorded. If there is a valid complaint they will make the landlord aware of the violation. The landlord will have 24 hours to correct the violation or face court action. If it is impossible to remedy the situation in 24 hours the landlord can get an extension.

If your complaint is not taken care of and your heat is not restored you can call the Newark Tenants Organization at 642-5255.

A Cidade Ignora Os Cidadaos No CDA$$



Cerca de 40 pessoas compareceram a reunião patrocinada pelo Mayor's Policy and Development Office (MPDO) que ocorreu no O'Campino em Oct. 23. A reunião foi conduzida para a obtenção de sugestões sobre como a cidade deveria gastar o seu dinheiro para o Desenvolvimento da Comunidade (CDA).

Você talvez não foi avisado sobre esta reunião. Pessoas que participaram criticaram as autoridades locais por não terem informado a comunidade a respeito desta reuniao. As autoridades locais afirmaram terem distribuido boletins a zonas selecionadas do Ironbound. No entanto, nenhuma das pessoas que compareceram, haviam recebido o beletim. (Você recebeu?) Os boletins não eram em Portugues. Avisos referentes a reunião nao foram impressos em jornais Portugueses.

Os que compareceram se expressaram em favor da expansão do Programa de Aprimoramento da Vizinhança (NIP) para a zona toda do Ironbound. Sob a programação do NIP, residentes que preenchem determinados requisitos podem requerer um rebaixamento devido a melhoramentos efetuados em seus lares.

Presentemente, somente residentes de ruas selecionadas podem requerer. Questões foram levantadas sobre quanto que o dinheiro do NIP realmente atinge aos proprietários.

As Pessoas requivisitaram dinheiro para limpar e consertar parques e áreas recreativas, que se encontram em mal estado e são agora suspendidas ou fechadas devido à dinspensas (lay-off).

Alguem perguntou, "Quanto dinheiro tem sido gasto para consertar e limpar as do Ironbound? As autoridades nao deram resposta. O problema das enchentes tambem foi menciona do na reuniao do ano passado.

Nenhuma das questões levantadas na reunião da Ironbound receberá fundos suficientes para a verba anual do MPDO que foi apresentada durante reunião publica em Dec. 11.

Cidadãos foram contra a verba proposta, afirmando que ela não é suficiente para items que os residentes de Newark consideram prioritários - melhor moradia, empregos e servicos.

Vic De Luca, da Ironbound Community Corporation, mostrou que quase 42% do dinheiro será gasto para cobrir despesas administrativas. Somente 20% será empregado para servicos (creches, clinicas, etc).

Alguns grupos de cidadãos redigiram a suas propostas proprias para a obtenção de material para prevenção de fogo, moradias de emergencias, emprestimos com juros baixos para melhoria de casas e melhoria da operação do NIP. A cidade os ignorou.

Embora que a Programacao do NIP será expandida, êle continuará atendendo somente áreas selecionadas.

Alguem comentou sobre o use do dinheiro do CDA para a construção de calçadas novas em frente aos predios novos, mas não em frente as casas das pessoas que pagam imposto derenda.

A verba proposta do CDA será submetido a aprovação do Conselho da Cidade.

Representantes de diferentes grupos da vizinhança irão se reuni com seus membros do Conselho para expressarem sue descontentamento com a verba proposta. Estes grupos tambem irão prestar reclamações formais sobre a verba proposta junto ao HUD (Departamento de Moradia e dEsenvolvimento Urbano) e junto ao Departamento de Defesa Pública.

A Organização de Vizinhança de Newark (NCN) prepoem-se em grupos para propor um meio de ajudar os pobres e os seus trabalhos e fazer que o governo e negocios cooperativo com o pessal de Newark.

Mês passado fizeram uma oferta de $10,000 a NCN para por uma pessoa treinada em fazer um procuramento como esta cidade gasta o dinheiro que vem de Washington D.C. do Acto de Developmento da Comunidade.

O procurador, Terri Seuss, olhará ao MPDO sobre os compleinos que os cidadões tem proceguido.

Isto aliás é feito porque o dinheiro que deve ser gasto com os cidadões deve-se despor da maneira que eles queiram que seja gasto.

Terri também começará a fozer procuramentos em outras pontos da cidade, para que as pessoas quem queiram fazer algum compleino ao City Hall teram esta informação.

- Fazer alguma pergunta sobre este caso, por favor chamar para 643-5959.

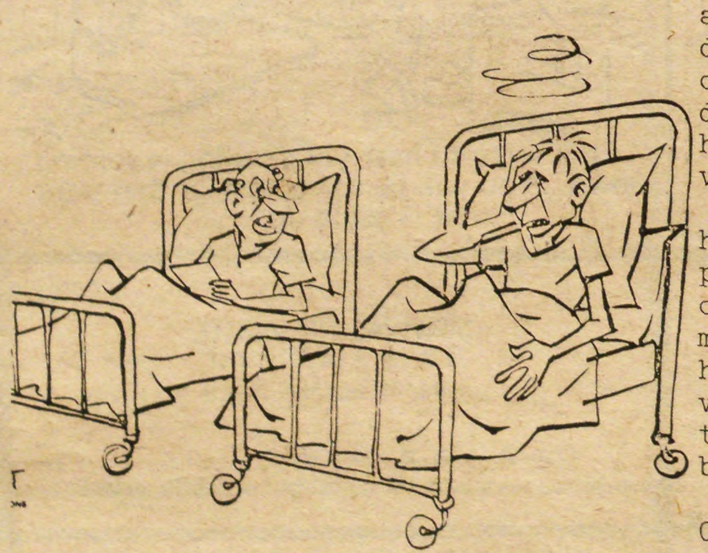
Uma Lei Ajuda A Pagar Gastos De Saúde

A primeira vez que o Projecto de Saúde do Ironbound Community se viu envolvido com o Hill-Burton foi em Dezembro de 1977. Um jovén contactou-nos porque lhe disseram no hospital Clara Mass, em Betlville, que tanto a mulher como o filho recen-nascido não poderiam abandonar o hospital sem primeiramente pagarem 20% ($200) do total da conta que era de $1000. Depois de consultar-nos os aduogados locais, nós vienos a tomar conhecimento acerca do Hill-Burton. Quando ele voltou ao hospital com a informação acerca do Hill-Burton Act o hospital indicou-lhe o welfare (o qual ele mais tarde viria a obter) e permitiu a saida da mulher do filho.

O que é o Hill-Burton Act? É uma lei aprovada em 1946 que concede algum dinheiro dos impostos que nós pagamos a hospitais e centros médicos para melhoramentos ou construcções. Em contrapartida eles eram obrigados a proporcionar serviços de saúde grátis ou de custo reduzido a pessoas qualificadas para o efeito.

Quando o Programa de Saúde começou a fazer publicidade ao Hill-Burton, atravez de panfletos e posters, outras pessoas se nos dirigiram para encontrarem maneira de poderem pagar as suas contas hospitalares. Em nenhum dos hospitais disseram nada a estas pessoas acerca do Hill-Burton.

Uma joven contactou-nos em Junho com una conta hospitalar de $10,000 pelo nascimento do bébé dela e a estadia do mesmo no hospital durante um mês. Quando entramos em contacto com o hospital Beth Israel, pudemos verificar asua ignorancia em relação ao Hill-Burton. Eles procuraram encontrar outras formas de pagamento antes de recorrerem ao Hill-Burton. Se não tivesse tido conhecimento acerca do Hill-Burton Act esta joven teria sido continuamente incomodada devido à sua incapacidade para pagar a dívida.



Se voce julgo que ista doente, espere ate que cheque a conta do hospital.

Num outro caso, um senhor idoso vivendo do disability devia um conta relativmente pequena ($38) ao hospital de St.James, depois de o Medicare ter pago a parte que lhe competia. Durante seis meses o hospital enviou-lhe cartas ameaçadoras e por fim entregou a sua carta a uma agência colectora. Nós acompanhamo-lo ao hospital e verificamos que ele estava qualificado a receber serviço gratuito de acordo com o Hill-Burton.

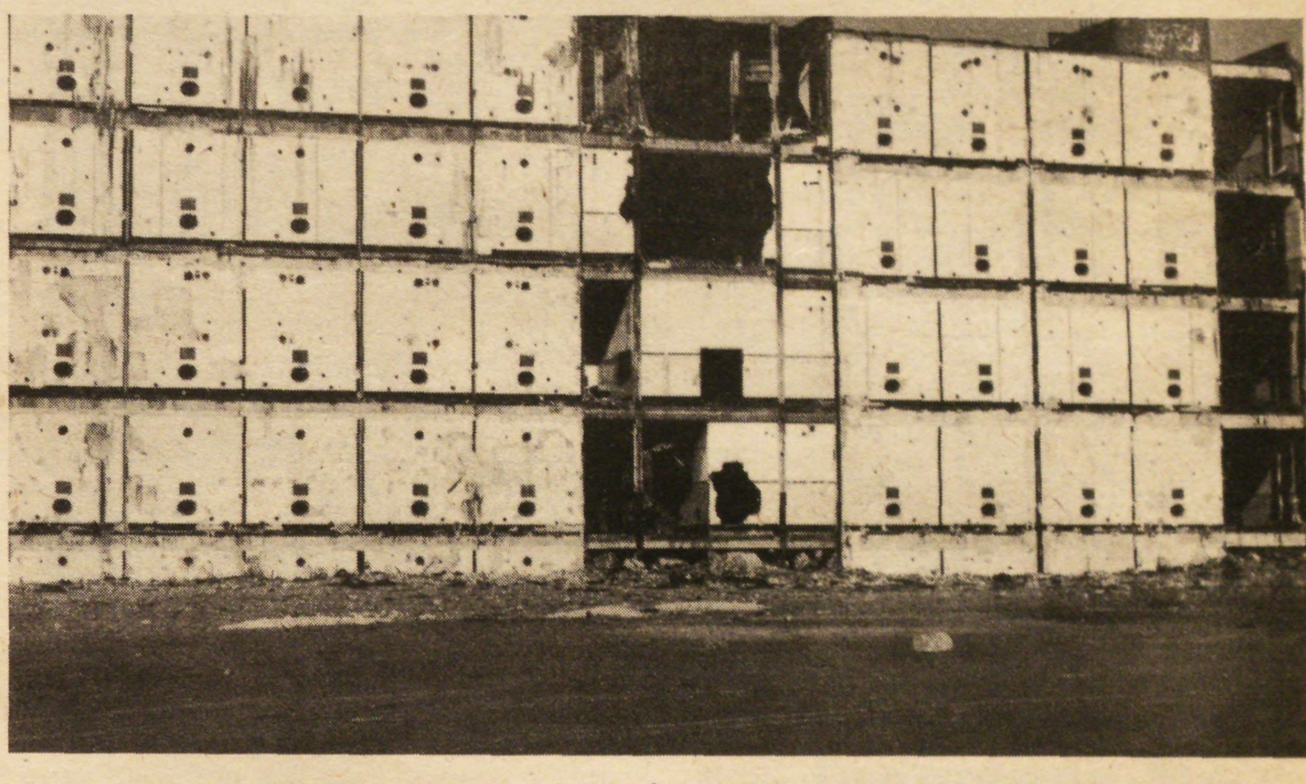
Muitas pessoas receiam confrontar-se com os hospitais por serem pobres.

Uma senhora nunca fez uma operação ao ouvido porque ela sabia que não poderia pagar a conta. Outra pessoa recusou-se a ir ao hospital depois de um desastre de motocicleta porque não tinha seguro e tinha medo do custo de uma visita ao hospital.

Muitas pessoas ignoram as suas contas hospitalares, mas outras principalmente pessoas de idade, muitas vezes desviam o dinheiro necessário para a sua alimentação, afim de pagarem as contas hospitalares. Se todas as pessoas tivessesm conhecimento do Hill-Burton, talvez podessem solucionar esses problemas com dignidade.

O Projecto de Saúde do Ironbound Community foi feito para pessoas que vivem ou trabalham no Ironbound. Para mais informações acerca do Hill-Burton ou outras actividades do projecto de Saúde, telefone para 589-4668.

A Nossa Vezinhaca, O Nosso Dinheiro Dos Taixas



Duas novas propostas desenvolvidas por Mayor's Policy and Development Office (MPDO) que poderiam mudar o estilo de vida nesta vizinhânca - para melhor ou para pior. Ambas propostas serão submetidás para obter fundos federais atravéz da Urban Development Action Grant (UDAG). Cerca de 25 residentes, a maioria membros da Fleming Ave-Brill St Block Association, atenderam no dia 23 de Janeiro no City Hall uma reunião sobre estes planos.

Uma das propostas refere-se a uma planta de separação do lixo no Blanchard Street. Um representante da Combustion Equipment Associates informa que ess planta trabalhara 24 horas por dia, 6 dias por semana. Isto implicara um movimento de 100 camiões de lixo por dia. Os residentes desta area não querem camiões de lixo a passarem pelas ruas residenciais, ainda que nenhuma ruta definitiva seja apresentada, o representante disse que os camiões probavelmente utilizariam as ruas Avenue P e Doremus Avenue. Muitas pessoas fizeram perguntas sobre os cheiros e sobre a poluição do ar. A resposta foi que nao haveria queima no planta. Entretanto, o plano para o projecto que recebemos menciona (queirmação de resídos e outros materiais).

A segunda proposta refere-se a uma compra de 41 acres da propriedade do Ballantine e de arranjar esta propriedade para uso industrial. Joseph Armando e Anthony Ramano, antigos empregados da Kislak Corp, e Gerald Rubin fizeram uma aplicação por $1 milhão de dollars do dinheiro do UDAG e um emprestimo de $4.5 milhões do Fidelity Union Trust Co.

Nenhum destes emprenteiros estiveram presentes a reunião.

Nao houve nenhuma informação especifica sobre quais edificios seriam reabilitados, ou exactamente que tipos de industrias ocupariam os mesmos. Uma vez que os prédios do Ballantine ja estão a serem usados, algumas pessoas inquiriram sobre quantos empregos seriam creados por este projecto, e qual seria a solução para o trafico e estacionamento desta area.

Os prédios serão demolidos, mas não se apresentou nenhuma informação sobre a maneira como isto será feito. Os nossos residentes querem estes edifícios perigosos e feios abaixo, mas tem consideração sobre a seguridade das pessoas que agora vivem, trabalham, e frequentam a escola nesta area durante a demolição.

O origianal plano de Kislak inclui lojas e casas. Nao há compromisso fixo por parte dos emprenteiros para construí-los neste novo projecto. Foi dito ao povo que se a parte industrial deste projecto corresse bem, que o outro seria possible. Muitos residentes são da opinião que isto quer dizer, que as habitações que são tão necessárias nesta area, nunca serão construidas.

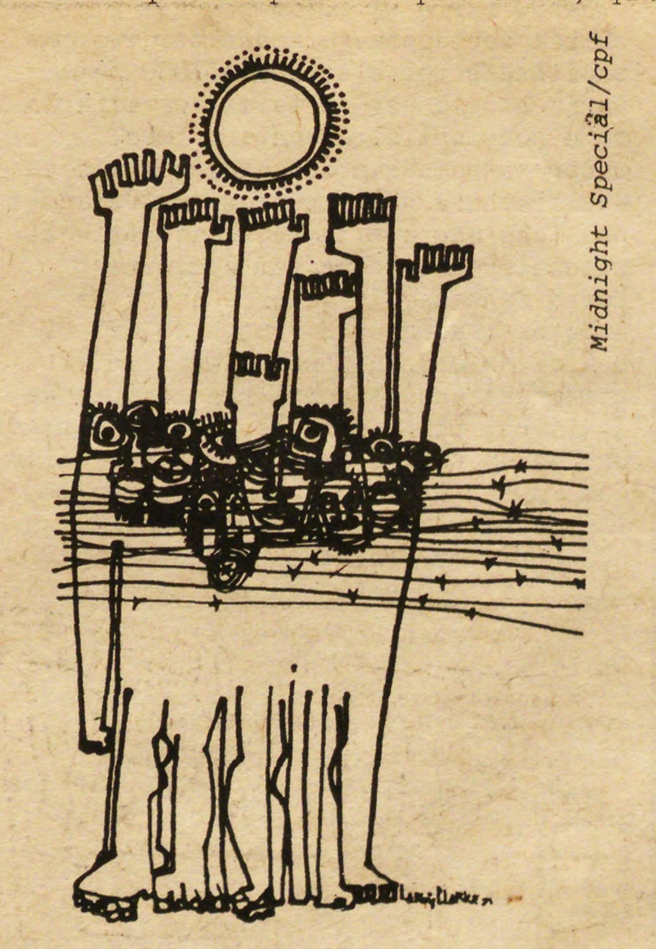
Quando as prepostas estiverem aprovadas pelo City Council, serão enviadas ao Governo Federal Office of Housing and Urban Development (HUD). Em Abril, HUD selecionará propostas entre aquelas que receba de toda a nação.

Se as propostas de Newark forem escolhidas, os emprenteiros terão de a- e presentar planos específicos em audições no Central Planning Board. Alguns residentes apontaram que com tanto dinheiro investido neste projecto, os emprenteiros deven ter planos mais específicos. Pediram que se organizasse uma reunião com os emprenteiros logo que fosse possivel para obter mais informações.

Como disse uma das pessoas presentes: "É a nossa vizinhanca onde eles querem construir. E o nosso dinheiro de impostos que eles querem usar. Temos o direito a saber!"

O Centro de Informaceo de Ironbound Community comeou por informar as pessoas acerca dos seus direitos legais e serviços socias. O Centro e patrocindo pelo Ironbound Community Corporation, e uma organização sem lucros estabelecida ta 9 anos. As pessoas da Community Corporation trabalharam juntos durante estes anos para mudar e melhorar coudiçoes existentes de educação recreio, saude, emprego e habitação a Ironbound Community Corporation tambem patrociua.

Escola Infantil - 60 ciranças
Escola Elementar - 90 criancas desde K-8.
Escola de Verao - 50 criancas
Comunidade da Saude - serviços e soluçoes da saude
Pessoas Idosas - beneficios para a judar e a suportar pessoas
Projectos para Pessoas aprender - programa para pessoas que queira ter um curso ou uma informação.



Não Aquecimento

Recidentes com problemas de aquecimento pode chamar para 733-6481 entre as 8 A.M. & 10 P.M. ou 733-6471 entre 9 A.M. & 4 P.M. Depois deste hora uma fita gravada atenderá a sua chamada e deve de deixar seu nome morada e apartamento.

Os inspectores devem de contactar a vossa reclamação 12 horas depois.

No caso da reclamação ser verdadeira, o inspector toma todos os cuidados com o dono do prédio.

O dono do prédio terá 24 horas para reparar o aquecimento. No caso de tal não acontecer, pode ser chamado a tribunal.

Se as vossas reclamações acerca do aquecimento nas forom atendidas, voce pode telefonar para o Newark Tenants Organization pelo telefone no. 642-5255.

EDITORIAL

Até o dia 1 de Janeiro deste ano, os cidadoẽs idosos (da idade de 65 anos ou mais com o salario de menos de $9000 por uma pessoa e $12,000 por duas pessoas) pode obter suas receitas medica por $1.00 através da Pharmaceutical Assistance to the Aged (PAA), Assistencia Farmaceutica Para Pessoas Idosas.

Agora a legislatura de Nova Jersey está forçando pessoas idosas a pagarem $2.00 por receita médica.

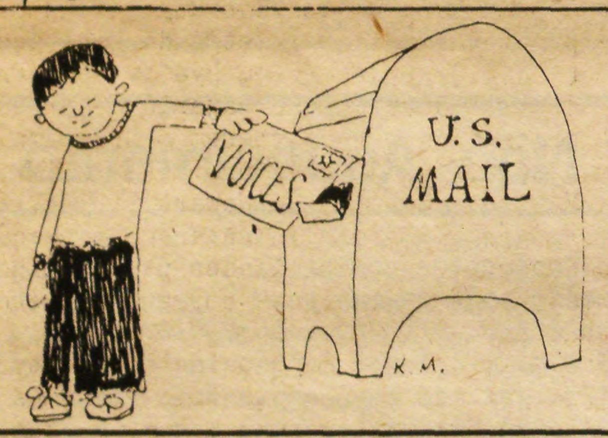
Nós cremos que isso pode ser mudado para o preço original de $1.00 por receita.

Por causa dos seus fixo salario, muitas pessoas idosas acham que o aumento de $1.00 por receita, ser mais do que eles podem pagar sem haver que economisar em comida ou outras necessidade.

É ironico que os cidadoẽs sejam forçado a pagarem mais dos seus bolsos, enquanto o Governador obtem sua receita por $1.25 e a legislatura do estado os votou uns 80% de aumento essa conversa de que não há dinheiro não faz nenhum sentido.

Cicadoẽs idosos estão sendo muito mal tratado estes dias. Beneficios medico estao sendo reduzido, há grande listas de espera para habitaçoẽs para os cidadoẽs idosos, e existe já uma proposta que vão tirar tax dos cheques de seguro social.

Em vez de cortarem nos servicos das pessoas idosas, nos cremos que os serviços deviam ser qumentado para todas as pessoas que precisam. Há muitas pessoas abaiyo de 65 anos de idade lutando para criar seus filhos, quem podiam também usar do programa da receita. Nos gostariamos que o Programa da Assistencia Farmaceutica melhorase para os cidadoẽs idosos e extendeçe para todos aqueles que precisam.



O periodico Ironbound Voices e um projecto do Centro de Informação do Ironbound. Nos acreditamos que toda a gente esta legivel em receber dinheiro, alimento, vestuario, casa, educação, e cuidar da saude. Nos imprimimos artigos a cerca de grupos que estão alcancando degraus para fazer esta convicção uma realidade.

Este artigo foi publicado por:

Natalie Carinha	Linda Moran
Bob Cartwright	Marie Neves
Arnold Cohen	Doris Norton
Pat Danielak	Frank Norton
Frank De Almeida	Janey Nuzzo
Vic De Luca	Isabel Pascual
Myrna Dolesh	Noemi Rodrigues
Maria Feriera	Chris Safirowicz
Gladys Frioni	Rosa Teixeira
Armando Janeira	Caty Vega
Margie Joyce	Jose Vega
Mary Lou Lopes	Nancy Zak

RITA LEVINE JACK LABRADOR NELLIE JANEIRA

As suas Cartas Comentando, sugerindo, istorias e artigos serão bem findos. Chame-nos para este no. 344-8208 ou escreva para 95 Fleming Ave.

CARTAS

QUEMICOS

A Vozes da Ironbound:

Voces pensão que chemicas perigosos deven ser pustos perto de uma area residencial? Isto e uma boa pergunta para a gente pensar, especialment depois daquele fogo tão grande de 5 de Janeiro na Arlington Warehousing e Packing Corp.

Imagine acordar durante da noite e achar o seu quarto todo em fogo. Isto foi a experiencia que os residentes da Rome Street e residentes que muravão a volta do fogo.

Não so era o fogo prigoso, mas tambem o fumo das 25 differentes chemicos que o vento podia fazer vir na direcção das nossas casas. Os bombeirsos disserão para agente fechar as nossas portas e janelas e nao as abrir. Para o fumo das chemicas nao entrarem para dentro. Estes fumos podem ser prigosos a nossa repiracão, a nossa pele, e olhos, etc.

Quantos lugares como este exitem na Ironbound? E que qualidade de chemicas estão ai? E que qualidade de chemicos estão a pessoas a trabalhar? Terão estes lugars permits apropriados do Governamento? Estas e muintas mais preguntas tem que ter respostas. Oficiais da cidade devião de se envolver nestes problemas, e o dinheiro e poder mais importante do que a vida humana?

Ramiralba Ramos
56 Rome St.

ESTOU SATURADO

Ao Editor:

Estou farta e estou zangada.

Estou farta de politicos que se desculpam e recusam-se a aceitar responsabilidade pelas suas acçóes. Estou farta de planos, de cortes no orçamento e serviços e redução no pessoal que sempre afecta o povo. Estou farta de decisóes que são aprovadas em reuniões publicas mas que forom previamente aprovadas em sessões particulares à posta fechada.

Estou cansada por tentar falar com entidades oficiais sem o conseguir quere seja antes quere seja depois de decidirem o meu destino. Estou cansada por ver o futuro dos meus filhos assim como o meu ser controlado por pessoas insensiveis aos mais basicos direitos humanos duma sociedade democratica. Acima de tudo estou cansada por me dizerem de que tenho que compreender e aceitar. Estou cansada por ver que o mesmo grupo de gente tem que compreender e aceitar as consequencias de manipulação politica e financeira.

Estou zangada parque o bem estar dos meus filhos e outras crianças desta cidade estão emperigo outra vez. Sou uma mãe tentando criar os meus filhos para virem a ser membros productivos da sociedade que afinal de contas é a mesma que me está a dificultar a acção dando a entender que não se procupa com as crianças e o seu bem estar. Estou zangada por ver que fecham facilidades recreativas sem dai oportunidade as comunidades de darem a sua opinião. Estou zangada quando nos meus filhos vejo uma expressão de desespero e desconfiança por terem perdido os seus professores.

Estou zangada por não poder responder a pergunta - Porque? Porque e'que despediram estes professores? - não sei. Estou zangada por ver que as crianças são as primeiras a ser afectadas quando a cidade despede pessoal.

Estou zangada por ver que as crianças desta cidade são considerados cidadãos de segunda classe. Estou zangada por ver que fisica, emocional e academicamente, as criancas são desprezadas e não constituem a primeira preocupação das entidades oficiais. Eles não falam mais duma educação adequada. Falam sim de despezas, custos de analises, tempo consumidos e deficits. Estou zangada por ver tanta ignorância. O que somos em adultos é influenciado pelos experiências em criança. Uma criança sem educação vem a ser um adulto recentido e desiludido.

Nasci e criei-me em Newark e decidi viver e criar os meus filhos aqui. Queria que eles teivessem as vantagens duma comunidade multi-racial e multi-etnic. Se viremos em Newark por escolha ou por pura casualidade não importa. A verdade é que estamos aqui-e há muitos de nós que estão cansados e enfurecidos e aqueles que o não estão e'melhor despertar.

Veronica Faulkner
Newark, New Jersey

LIBERDADE DE EXPRESSAO

Esta carta foi escrita por Corporacion Consuel de Cidade de Newark depois recente debate do Board of Adjustment (veja o artigo na Fleming Ave-Brill St Block Association).

Mr. Olohan recebeu uma réplica dizendo que ele ten que mandar as perguntas para outra pessoa.

Caro Senhor:

A uma reunião da Board of Adjustment da Cidade de Newark, em Decembro 12, 1978, eu fui admetido a falar como um objecta à aplicaçaõ numebro 2178C em ordem de 2-8 Brill St.

Como residente, dono de propriedade e registado e votador desta cidade, acredito que o Board estava fora da sua orderem porque não tinha direito a falar.

Eu nunca renuciei o meu direito para falar.

Meu nome foi apontado na lista de objectors em que o Board.

É meu entendimento que todos teriam ordem de falar neste periodo.

Unico problema do Board of Adjustment era preguntar ao povo quem queria fazer algunas perguntas e esperar.

Nenhuma decisão foi aplicada. A decisão foi spontanda para Janiero 9, 1979, em que nesse tempo fomos informados que nenhum sujeito poderia falar.

No meu direito informe a Board sobre este caso penso que era permetido em falar com a minha voz neste objector neste direito que me concerna muito.

Eu muito agradeço que este caso seja publicado correctamente.

Muito caro seu,

Thomas Olohan
102 Brill St.



Associação Dos Moradores Vencem 2



Os membros de Associacao dos Moradores: Frank Pleva, Helen Toman, John Pozarewski

Os membros da Associação dos Moradores da Fleming Ave - Brill St. derrotaram uma alternação à lei da Zona Residencial, que permitiria o Funcionamento de uma companhia da camiões e peças usadas (junkyard) num lote da Brill St. Numa sessão do Board of Adjustment (Concelho de adjustamento, avaliação) Henry Levandowki e Chet Chrobot da Fleming Ave. e Margaret Leski de Richard St. Ao deporem pelo grupo afiram que o lote parecia um "Junkyard" que os bombeiros já por diversas vezes haviam sido chamados e que o valor das propreidades (casas) locais diminiuris se a alternação fosse avante.

Tendo o "Board of Adjustment" Decidico adiar a sua sentença, voltaram os membros da associação a atender uma segunda sessão efectuada no dia 9 de Janeiro. A ateração foi negada, e a companhia dispõe algora apenas de algum tempo para por termo e todas as susas operacoẽs.

No entantó, apesar de satisfeitos com a decisão, o grupo apresentou um protesto pelo facto deva alguns residentes ter sido negado o direito de testemunhar.

Esta foi a segunda vitória da Associação dos Moradores em duas semanas. No dia 3 de Janeiro, o Concelho da Cidade aprovou finalmente um decreto que proibia o trafico na Brill St. a camiões de peso, superior a 4 toneladas graças à pressão exercida pelos residentes nesse sentido desde a primavera.

Esta Associação começou a funcionar no varão de 1977, quando os residentes se organizarem com todo o sucesso para evitar que as suas casas fossem incluidas numa area iria ser declarada em decadência, ruína-para que o construtor, J.L. Kislak, pudesse us usufruir de uma redução nos impostos.

De modo a poder afectar os planos que estão a ser desenvolvidos pela dade e por algumas grandes corporacões relativamente a esta area. O grupo começa agora a interessar-se pelas modificações à zona residencial desta area.

Os Cidadaos Do Ironbound Desafiam O Aeroporto

Os residentes do Ironbound começaram uma serie de protestes contra o barulho dos aviões que entram e saem do aeroporto desta cidade.

Numa reunião em 6 de Dezembro na igreja de St. Aloysius, Joseph Martins, Presidente da Seth Boyden Elderly, falou sobre o sucesso da sua organização em conseguir que o Port Authority mudasse as linhas de aterragem e levanta mueto dos aviões na sua area.

Foi quando se decidiu começar uma campanha de angariação de assinaturas. Bateram às portas e colocaram-se em frente de supermercados para conseguir mais de 1,000 assinaturas numa petição exigindo que se tomasse acção para que os aviões aterrassem e levantassem sem ser por cima das casas.

Em Janeiro 23, representantes do grupo apresentaram a petição numa reunião com entidades oficiais do Port Authority, Aviation Development Council, e Federal Aviation Administration. Estas entidades concordaram em investigar o problema e voltar a reunir-se com o grupo no prazo dum mês. Entretanto, o grupo continua a reunir-se pa para planear a nova fase do ataque ao barulho dos aviões.

Quantas pessoas são afectadas pelo barulho? Porque estarmos a incomodarnos com um problema a que algumas pessoas dizem estar habitudos?

Segundo um estudo feito em 1974 pelo Departamento de Transportes dos Estados Unidos, mais de 27 mil de pessoas que vivem cerca do aeroport de Newark estão expostas a barulhos extremamente sérios. O barulho dos aviões é um desconforto consideravel para outras 431,000 pessoas. O Departamento de Transporte classificou o aeroport de Newark o 4 mais barulhento do país.

Como é que o barulho dos aviões afecta a sua saude? Um estudo feito em Los Angelos mostrou que mortes de todas as causas é 20% mais elevado em comunidades que vivem 2-3 milhas de aeroportos do que uma comunidade parecida a 8 ou 0 milhas do mesmo aeroporto. Do estudo conclue-se que o barulho pode produzir pressão alta e alcoolismo. Este estudo suporta as conclusões de estudos anteriores feitos na Inglaterra e Japão.

Em todo o mundo, pessoas que vivem perto de aeroportos teem lutado contra o barulho de aviões. Nos ultimos 5 anos, aeroportos Americanos pagaram mais de 25 milhões de dollars nos tribunais em casos relacionados como barulho dos aviões. Em Los Angelos e Boston, certos tipos de aviões não são permitidos. No aeroporto Nacional de Washington, não são permitidas operacões pela noite. Tudo isto é o resultado da oposição do público.

Alie-se na nossa luta para ter o Port Authority a mudar a linha de aterrisagem sobre o Turnpike em vez de ser sobre as nossas casas. Pessoas na secção do Weequahic assim como em Elizabeth já o conseguiram. Nós no Ironbound tambem o podemos conseguir se nos unir-mos.

Chame 589-4668 para saber como pode ajudar.

Progresso No Capitulo Da Nutrição

A Visinhança Unida do Ironbound escoiheu a Trinity Reformed Church como um local para a possibilidade para alimentação, mais não deu certo por causa da necessidade de dinheiro para pagar oleo e utilidades para a igreja.

O grupo procurou por dinheiro que desse para pagar óleo e utilidades usada para proporcionar o programa sem sucesso. Não há dinheiro federal disponivel para pagar óleo e utilidades para local de alimentasão como o nosso, e a quantia de dinheiro era muito grande para o grupo levantar todo ano.

Outros locais foram explorado mais com o mesmo problema precisava-mos de dinheiro para pagar óleo e utilidades.

A unica solução era ter o local de alimentação em uma das duas cidades propietarias de projetos de habitações - F.D.R. projects ou Hyatt Court Projects onde a cidade pagaria a despesa necessaria para correrem o programa.

No dia 13 de Novembro de 1978, Mr. Martins, Diretor de Newark Title VII Program, inspetou a sala de recreação da F.D.R. as facilidades pareciam bem, com algumas pequenas correção a serem feita.

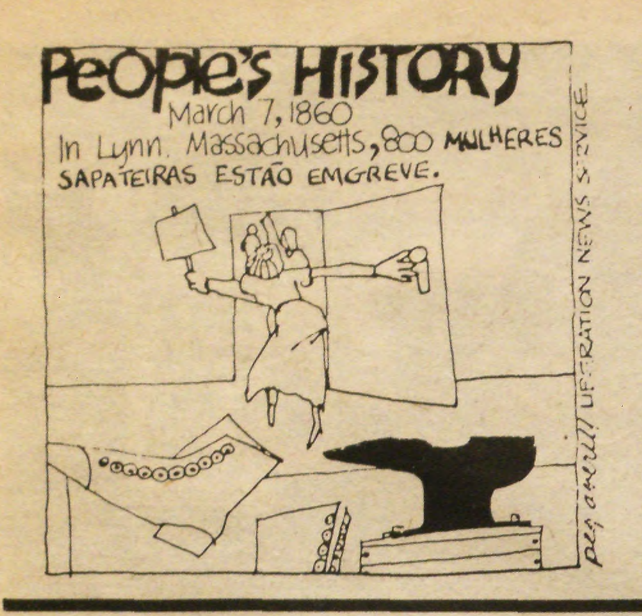
O Mr. Butler da Housing Authority foi notificado e está pronto a fazer as correções necessarias antes que o estado venha fazer a inspeção final. O Mr. Butler sente-se muito bem acerca da possibilidade local para alimentação na F.D.R. e a visinhanca unida do Ironbound pode esperar grande cooperação da autoridade de habitacões.

O Mr. Martins tem submetido e incluiu o nome do F.D.R.'s para consideração para o estado para o orçamento de 1979.

O grupo está esperando pela palaura do Mr. Martins acerca da decisão do estado, e pareçe muito bem e o pojo deve sentir-se bem neste tempo. Nos temos a maneira de ir e precisamos do apoio de todos do grupo até chegarnos ao nosso objectivo. Nos nunca devemos esquecer do nosso lema "Unidos nos levantamos dividido nos caimos."

O grupo dar as boas vindas a novos membros que compartem suas preocupações.

Para mais informação chame Mrs. Williams a 589-1770 ou Pat ou Doris a 344-7208.



Proximos Acontecimentos

Fevereiro

16 - Certificado de estampas de comida no Centro de Informação em 95 Fleming Ave. Chamar 344-7208 para apontamento.
17 - Visinhanca Unida do Ironbound ríunem-se em Hyatt Court, Golden Age Room, 56 Hawkins St., 10 A.M.
21 - Reunião do Consulo, no City Hall 8 P.M.
21 - Servico de Income Tax no Centro da Informação da Comunidade, 95 Fleming Ave. Chamar para apontamento.

Março

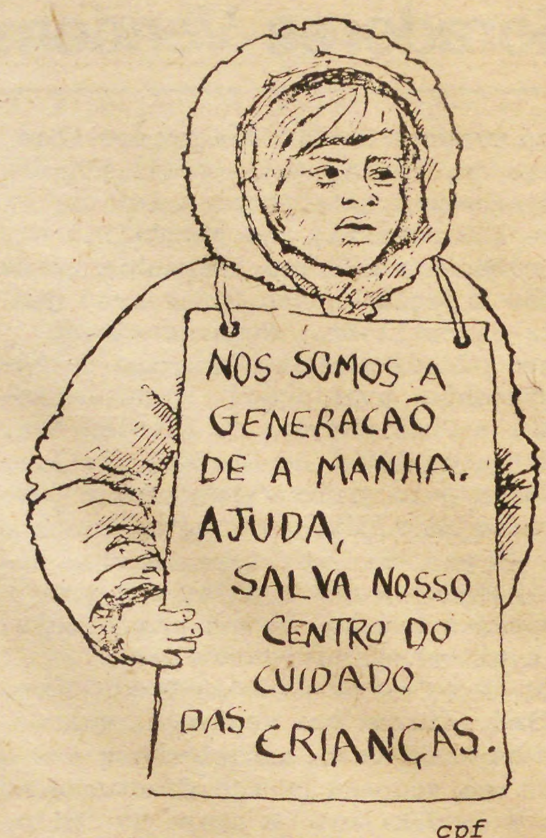
7 - Reunião do Consulo no City Hall à 1 P.M.
8 - Dia Internacional da Melhor
16 - Certificado de estampas de comida no Centro de Informaçaõ em 95 Fleming Ave., Chamar 344-7208 para apontamento.
17 - Visinhanca Unida do Ironbound ríunem-se em Golden Age Room, 39 Riverview Court, 10 A.M.

Estado Vente Pressão Dos Pais

O Centro das criancas do Ironbound, 146 Wilson Avenue, e uma guarddaria fundada a 10 anos pelos pais de esta comunidade. Em actualidade tem 60 crianças de idades compriendidas entre 3 a 5 anos. Graças a esta guardaria os paid podem trabalhar, ir a escola ou assistir a qualquer outro programa educativo. Igual que outras guardarias, o Centro de Ironbound deve a maioria dos seus ingresos ao gobierno federal. Estes centros proporcionam programas educativos para miles de crianças.

Como em anos anteriores, e devido a inflação, os costos dos serviços para o mantimento de este centro foram aumentados. Ao mesmo tempo o Estado de New Jersey não há porporcionado ningum aumento em seus presupuestos para as guarderias. Por este motivo, este centros se enfrentam com problemas em seus presupuestos e se vem obrigados a reduzir seua serviços. Este ano New Jersey há recebido um aumento de $6.8 milhões de dólares do Estado Federal, em lugar de usar este dinheiro para programas sociais, tais como guardarias e assistencias de saúde, os cogresistas propuseram que este dinheiro fora tranferido para a tesoraria do Estado para uso admistrativo e outros programas.

Em Novembro do ano passado, pais e cidadões preocupados por este problema, se derigiram a Trentom para presionar os congresistas frente a esta situação, se apresentou uma resulução ao Gobernador solicitando que os $6.8 milhões, de dólares fusem gastados em guardarias e serviços sociais. Nosso Gobernados deve escutar nossas preocupações. New Jersey deve responsabilzarse das crianças e seus familiares.



Em 18 de Janeiro, Anne Klein, responsabel do department de Servisos Humanos, anunciou- que as guardarias areceberam meio milhão de dólares do dinheiro federal. Esto representa ingreso do 5%. Em os momentos em que muitos porgramas sociais, estan sendo reduzidos, as guardarias aumentaram seus serviços devido há ascão efectiva dos pais e empregados das guardarias.

1979 e o Ano Internacional da Criança. E o momento oportuno para que New Jersey facelite a ajuda finaceira necessaria para que desta forma oferecer um programa de qualidade para as crianças.

P.R.V.A. Estende Para Veteranos

Fazendo estrada mais fácil para tras para a vida de civil, é o prior tasco a Associacão Veterana de Puerto Rico. A agençia foi estabelizada em 1972 e foi desenhada para ajudar os veteranos (homens e mulheres) com problemas quaisquer.

O nosso escritório está situado em 1238 Raymond Blvd. entre Washington e Halsey St. está operando com pessoas classificadas, e prontas a obterem-lhe trabalho, beneficios de educação, serviço higíenico, e assistencia legal.

Algum official do preclamo pode ser iniciado por os veteranos a P.R.V.A. unica paragem do serviço central.

Em audição ao centro escritorio locado, P.R.V tem trabalhadores fazendo contacto de pessoa-para pessoa com veteranos em várias comunidades de Newark.

Para mais informação ou ajuda, chamar 643-6952.



Food Stamps

O novo programa de cupões de comida começou em Janeiro 1979 ninguem vai ter que pagar mais para receber os cupões.

Como por examplo quem pagara $100 em dinheiro recebia $200, agora recebe $100 em cupões sem ter que pagar dinheiro algum.

Tambem so podem receber as pessoas que continuem qualificadas.

Algumas familias de y pessoas vão ter um corte nos cupoes de $30 por mês.

No ano que terminou houve 12% de inflação, o que obriga a todos estes cortes, assim como o serviço social para as pessoas que tenham necessidade.

Asociación De La Cuadra Gana 2

Miembros de la asociación de la cuadra, de la avenida Fleming y calle Brill, vencieron el desacuerdo de la zona que permitia, a una compania de partes de camiones usadas operar en el 2-8 de la calle Brill. Henry Levandowki y Chet Chrobot de la avenida Fleming y Margaret Leski de la calle Richard, representaron nuestro grupo con sus testimonios en la reunión del dia 12 de Diciembre, que tuvo la junta de ajustamiento. Nuestros representantes declararon que en varias ocasiones se han llamado los bomberos, y que el lugar da el aspecto de un basurero y seguramente va a demenuir el valor de las casas y propiedades en nuestra comunidad.

La Junta decidio posponer su decisión, hasta el 9 de Enero, cuando la asociación de la cuadra volvio por segunda vez a ser oidos. El desacuerdo fue negado y de acuerdo con la oficina de zona de la ciudad, La compania de partes usadas tiene un tiempo razonable para remover sus operaciones.

A pesar de estar complacidos con la decisión, el grupo protesto, que en el juicio, varios residentes fueron negados sus derechos en ser oidos.

Fue la 2nd Victoria en dos semanas para la asociación de cuadra. El dia 3 de Enero el concilio de la ciudad aprovo una ordinancia, prohibiendo camiones sobre 4 toneladas en la calle Brill. La ordinancia fue propuesta la prinavera pasada devido a la presión de los residentes.

La Asociación de la Cuadra comenzo el Verano del 1977, cuando los residentes se organizaron y consiquieron con exito, remover sus hogares de la zona declarada ruina (area 57), para que el construtor J.L. Kislak consequiera pagar impuestos.

Tambien nuestro grupo se esta envolviendo en los planes y decisiones de corporaciones grandes y la ciudad, en los cambios de nuestra zona perteneciendo a nuestro vecindario.



Miembros de la Asociacion de la Cuadra: Frank Pleva, Helen Toman, John Pozarewski

Progreso En La Nutricion

La elección hecha por Vecinos Unidos del Ironbound sobre el local de la Iglesia Trinity Reformed Church, como posible centro de nutrición, fue imposible por falta de dinero o fundos para pagar por gas, electricidad, etc. de la iglesia.

Otros lugares fueron revisados pero tenian el mismo porblema que el anterior.

La unica solución era tener el Centro de Nutrición en unos de dos projectos de viviendas de la municipalidad, F.D.R. Projects o Hyatt Court Projects, donde la municipalidad pagaria los gastos necesarios para mantener el programa de nutrición.

El 13 de Noviembre de 1978, el Sr. Martins, director del Newark Title 7 Program, inspecciono el lugar de recreo del projecto F.D.R. Excepto a unas pequenas correcciones, todo estaba conforme a los requisitos del programa.

El Sr. Butler del Housing Authority o Autoridad de Viviendas fue notificado y desea hacer las correcciones necesarias antes de que empleados del Estado visiten para efectuar una inspeccion final. El Sr. Butler esta muy contento de tener el posible Centro de Nutrición en el projecto F.D.R. y cooperara completamente con el Ironbound United Neighbors o Vecinos Unidos del Ironbound.

El Sr. Martins ha sometido e incluido el mombre del projecto F.D.R. para consideración del Estado cuando planeen su presupuesto para 1979. El grupo esta esperando a tener informacion del Sr. Martins sobre la decisión tomada por el Estado. Todo luce bien y la gente puede sentirse optimista actualmente. Todavia falta mucho para llegar a la meta de nuestros propositos y necesitamos la ayuda de todos en el grupo.

Nunca debemos olvidar nuestro lema: "Unidos esta la Fuerza, dividos caeremos" United we stand, divided we fall".

El grupo da la bienvenida a nuevos miembros que compartan sus ideas. Para mas información, llame a la Sra. Williams al 589-1770 o a Pat, y a Doris al 344-7208.

Ciudadanos De Ironbound Desafian Al Aeropuerto

Los residentes de Ironbound han comenzado una lucha para tratar que se hagan nueva rutas para los aviones, que pasen fuera de sus casas. En una reunion que se celebro el 6 de Diciembre en la iglesia de Aloysius, Joseph Martins, que es el presidente de los inquilinos de Boyden Elderly, hablo como su organización fue prosperando sucesivamente en obtener que la Port Authority cambiara las rutas de los aviones de esa area. Las personas en la reunion decidieron comenzar una guia de peticion. Ellos tocaron las puertas de su comunidad, estuvieron frente a los supermecados para reunir sobre 1000 firmas en la peticion, demandado la accion para que las rutas de los aviones sea desviada de sus hogares.

En Enero 23, representantes del grupo presentaron una peticion de reunirse con los oficiales del Port Authority, El Councilo y Desarrollo de Aviacion, y la Adminitracion Federal de Aviacion, los oficiales estuvieron de acuerdo con investigar el problema y tener una reunion dentro de un mes. Mientra tanto el grupo va a continuar con sus reuniones para planear sus proximos pasos en la lucha.

A cuantas personas este ruido afecta su salud? Porque molestarse con algunas personas que dicen acostumbrado ya a ese ruido?

De acuerdo con un estudio que hizo el Departamento de Transporta ion de los Estados Unidos en 1974 mas de 27,000 personas que viven alrededor de el aeropuerto de Newark han revelado que es "tremendamente serio" el grado de ruido de los aviones. El Departamento de Transporacion categoriza al aeropuerto de Newark, el numero cuatro peor de la nacion.

Como hacer para mostrar la existencia y el constante ruido que producen los aviones en el aire afecten su salud. Un estudio que fue hecho en Los Angeles demostro que el 20% de las causa de muerte es causado en la comunidad que queda 2 a 3 millas de el aeropuerto que communidades similares de 8 a 9 millas retirados.

El estudio dice que el ruido induce a recalcar el problema de alta presion y el alcholismo. Este estudio esta sostenido de la conclusion de estudio que fue hecho anteriomente en Gran Bretana y Japon.

Personas en el vecindario y persona de todo el mundo han estado luchando con el aeropuerto y sus ruidos. En los pasados 5 años el aeropuerto de los Estados Unidos ha tenido que pagar mas de 25 millones en demandas en las cortes causados por los ruidos.

El aeropuerto de Los Angeles y Boston ciertos tipos de aviones estan eliminado. El Aeropuerto Nacional de Washington tiene operaciones estrictas durante las horas de noche. Esta es la respuesta que se le da al publico que se opone al ruido.

Unimos nuestra lucha para que Port Authority devien sus aviones al Turnpike en vez de sobre nuesta casas. Las personas de Weequahic en la seccion de Newark, hicieron eso. Personas de Elizabeth tambien lo hicieron. Nosotros en Ironbound podemos hacerlo si todos nos unimos para luchar por nuestra salud y bienestar.

Llame 589-4668 para ver como usted puede ayudar.

EDITORIAL

Hasta el 1ro de Enero del presente año, los ciudadanos mayores (con 65 anos o mas que tenias ingreso monetario menos de $9,000 por un individuo y $12,000 por una pareja) podian conseguir las recetas medicas por $1 dolar, mediante el plan (PAA) o Asistencia Farmaceutica a los ancianos.

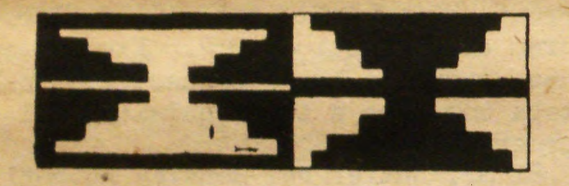
Ahora la legislatura esta obligando a estas personas mayores a pagar $2 dolares por receta medica. Nosotros opinamos que seria justo retroceder al pago original de $1 dolar por receta.

Debido a sus ingresos tan ajustados estas personas mayores encuentran que el aumento de $1 por receta los obliga a reducir el consumo de alimentos y articulos de necesidad.

Es ironico que estas personas sufran este aumento cuando el gobernador solo paga $1.25 por receta y la asamblea legislativa del estado voto por un aumento en beneficio propio de un 80%. El gobierno argumenta que el cambio se debe a la falta de fondos, esto no tiene sentido.

Las personas mayores y ancianos cada dia son mas azotados. Los beneficios del Medicare se han reducido, hay una larga lista esperando por viviendas en los complejos para ancianos y peor aun, se ha propuesto obtener impuestos en los cheques del seguro social o Medicare.

En vez de reducir los servicios para personas mayores y ancianos opinamos se deberia aumentar los servicios a todos las personas necesitadas. Hay muchas personas menores de 65 que se esfuerzan para criar a sus hijos y que tambien podrian beneficiarse del programa economico de recetas. Nos gustaria ver una mejoria en la Asistencia Farmaceutica para Ancianos (PAA) y que esta fuese estendida a todas las personas necesitadas.



El periodico, Ironbound Voices, es un proyecto de el Centro de Información de la Comunidad. Nosotros creemos que todas las gentes tienan derecho a una entrada, comida, ropas, viviendas, educación y cuido de salud. Nosotros publicaremos articulos sobre grupos quienes estan tomando pasos para que este sueno sea real. Tambien publicaremos información sobre sus derechos legales y servicios sociales.

Este periodico se publico por:

	JACK LABRADOR
Natalie Carinha	Linda Moran
Bob Cartwright	Marie Neves
Arnold Cohen	Doris Norton
Pat Danielak	Frank Norton
Frank De Almeida	Janey Nuzzo
Vic De Luca	Isabel Pascual
Myrna Dolesh	Noemi Rodrigues
Maria Feriera	Chris Safirowicz
Gladys Frioni	Rosa Teixeira
Armando Janeira	Caty Vega
Margie Joyce	Jose Vega
Mary Lou Lopes	Nancy Zak
RITA LEVINE	NELLIE JANEIRA

Sus cartes, sugestiones, articulos, y cualquier información de la comunidad se invitan. Llame 344-7208 o err-7210 o por correo a 95 Fleming Ave.

CARTAS

QUIMICAS

Se debe almacenar productos quimicos que son flamables y peligroso en una zona residencial? Esta es una cuestion en la que debemos pensar, especialmente despues del incendio el dia 5 de Enero, en la compania, Arlington Warehouse and Packaging Corp.

Imaginese, despertandose en la madrugada y encontrase que su dormitorio esta ardiendo en llamas. Esto experimentaron los residentes de la calle Rome y otros residentes en calles aproximadas al area del incendio.

Ademas de las peligrosas chispas que saltaban tambien se corria el riesgo de inhalar las emanaciones o gases quimicos de unos 25 productos que el viento podria soplar en direccion de las casas. Los bomberos nos ordenaron, mantener las puertas y ventanas cerradas para protegernos. Estos gases quimicos serian perjudicial al sistema respiratorio, la piel, los ojos, etc.

Cuantos lugares como este existiran en la comunidad de Ironbound? Que tipo de productos quimicos seran almacenado Que tipo de productos quimicos estaran usando los obreros? Tendran estas companias un permiso del gobierno para operar? Estas y muchas otras cuestiones deberan ser solucionadas.

Funcionarios del municipio deben investigar y corregir situaciones de esta indole. Pudrian el dinero y el poder ser mas importantes que las vidas humanas?

Ramiralba Ramos
Newark, New Jersey

ESTOY CANSADA

Querido Redactor;

Estoy Cansada, Estoy Enojada: Estoy cansada que los politicos se hagan de la vista larga y no acepten sus responsabilidades por sus acciones. Estoy cansada, que sean expertos en hacer planes, cortes de presupuesto y cortes de salario, que siempre afecta a los pobres. Estoy cansada de que las deciciones que son aprovada en las reuniones publica pero solo se hacen sal y agua en las reuniones privadas. Estoy cansada de no ser lo suficiente capaz o habil de escojer los oficiales ante o despues que ellos decidan mi destino. Estoy cansada de tener mi futuro o el futuro de mis hijos controlado por personas quienes son completemente insesible a darno plano igual en nuestros basico derechos como miembros de una sociedad democratica. Estoy cansada que siempre se nos diga que aceptemos y entendamos. Estoy cansada que el mismo grupo de personas siempre entiendan y estoy cansada que nosotros siempre tengamos que aceptar las consecuencia de la politica y su maniobra finaciera.

Estoy cansada porque el bienestar de mis hijos y otros ninos estan en peligro otra vez; soy una madre que cria dos hijos y quiero que mis hijos sean miembros productivo de esta sociedad y estoy muy preocupada porque un fragmento de una sociedad que parece que no pone de su parte por la tranquilidad de los ninos y su bienestar. Estoy enojada cuando los lugares de recreo son cerrados y los ninos no tienen un sitio seguro para jugar. Estoy enojada cuando veo que alas facilidades de recreacion las cuales fueron para nuestros ninos, son cerradas, sin que la comunidad ponga de su parte para evitarlo. Estoy enojada cuando mis hijos pierden sus maestros y yo veo como desaparecen con aturdimiento en su cara. Estoy enojada porque no puedo contestar las preguntas de mis hijos! Porque Mami? Porque yo no se tampoco. Estoy enojada porque los ninos de la cuidad son considerados como cuidadanos de segunda clase. Estoy enojada porque el fisico, lo emocional y su economico no lo ven como lo principal preocupacion a nuestro oficiales publico. Ellos no hablan sobre la importancia que tiene una buena educacion. Ellos hablan sobre sus perdidas, el precio de los analisis, las lineas de tiempo y sus perdidas de dinero y nada mas. Estoy enojada por su ignorancia

Nosotros como adultos, influenciado por nuestra experiencia como ninos, sabemos que un nino inculto y privado este nino crece frustado y enojado, lo cual es lo que viene hacer una persona negativa en nuestra sociedad.

Yo naci y me crie en Newark. Yo como adulto hice una decicion conciente de quedarme y criar mis hijos aqui. Yo quiero que ellos tengan las ventajas que las diferentes razas y los diferente ambiente etnico proveen para su bienestar. Pero en cualquier parte que nosotros viviamos ya puede ser por escojerlos o por obligacion no importa. La mayoria de nosotros estamos cansados y enojados con las personas que parecen que han olvidado que las cosas mejoren para el bienestar y la seguridad de nuestros ninos.

por - Veronica Faulkner
Newark.

LIBERTAD DE PALABRA

Estimados Senores:

En la reunion de la Junta de Adjustamento, de la ciudad de Newark, el dia 12 de Diciembre, del 1978. Se me fue negado el permiso de hablar para objetar la aplicacion Numero 21-78, para el edificio situado en el 2-8 de la calle Brill.

Como residente y dueño de propiedades y registrado para votar, en el estado de New Jersey, yo creo que esta oficina estar afuera de orden en negarme el priviligio de hablar. En ningun momento abandone yo mi derecho de hablar, ni le di permiso a nadie para que hablarse por mi.

Mi nombre estaba en la lista de opositores que la oficina tenia antes de la reunion. Yo tengo entendido que cualquier persona tiene el derecho de hablar en esta oficina. En otras palabras que la unica preocupacion del la Junta de Adjustamento era, cuanto tiempo la reunion duraria si todas las personas que deseaban hablar se le fuera permitido.

No hubo ninguna decision realizada, en la aplicacion. La decision fue cancelada para el dia 9 de Enero, y para esta fecha no han informados que ningun objector sera permitido hablar.

Podran ustedes, por favor informar a la Junta de Adjustamento de mis derechos? Yo creo que, yo deberia ser permitido el derecho de hablar ya que este asunto, esta referido a mi persona. Yo apreciaria grandemente si ud. le daria su atencion al este asunto, y me aconsejaria del procedimiento correcto que debo seguir.

Atentemente Suyo.
Thomas Olohan
Newark, New Jersey

La Ciudad Ignora A Los Ciudadanos

El 28 de Octubre en el restaurante o Campino, se sostubo una reunión en la cual el Alcalde y la oficina de Desarrollo (MPDO) estaban supuesto a obtener la opinión del publico acerca de como la cuidad debe de usar el dinero obtenido por el Desarrollo de la Comunidad.

Quizas ud. no supo de esta reunión y los oficiales de la cuidad fueron criticados por la falta de información al publico. Los Oficiales dijeron que habian distribuido papeles en las calles con esta información, pero ninguna de las personas que estaban presentes en la reunión recibieron el mensaje de la cuidad. Ud. lo recibo? El mensaje no fue destribuido en Portugue ni fue publicado en el periodico Portugue.

Las personas que asistieron estaban de acuerdo que el programa fuera extendido cuyo nombre es "El Mejorarmento de la Vecindad" (N.I.P.) Por todo el Ironbound. El cual actualmente se extiende a unas calles selectas. Bajo este Programa (N.I.P.) los residentes que sean eligible podran recibir una rebaja por el mejorarmiento que han hecho en sus casa. Actualmente algunos residentes en las calles escojidas podran aplicar. Varias preguntas han sido levantadas, acerca de cuanto dinero realmente el Programa (N.I.P.) alcanzara a los duenos. El público deseamas dinero para la limpieza y reparamiento de los parques, y las facilidades de recreación, que todavia, estan en malas condicciones desde el año pasado. Pero ahora han sido cortados y cerrados por la razón de despidemiento de los trabajos. Cuanto dinero ha sido gastados para limpiar los alcantarillados del Ironbound. Los oficiales de la ciudad no tuvieron respuestas, para nuestras quejas. Este problema de inundaciones tambien fue mencionado el año pasado.

Ninguno de los problemas discutidos en esta reunión, el dia 11 de Diciembre, en la comunidad, recibieron suficiente dinero para el proyecto del año. Los residentes de Newark, atacaron esta desición. Ellos Opinaron que la ciudad no da suficiente dinero para las cosas que los residentes consideran que tienen más pioridad: como viviendas decentes, trabajos, y servicios.

Vic DeLuca, de la Corporación de la Comunidad, indico que acerca de 42% del dinero sera gastado para el costo de la administración, y solamente 20% sera puesto aparte para servicios de salud, y Cuido de los Niños.

Algunos de los ciudadanos escribieron una proposición para obtener dinero para la prevención de fuegos, casas de emergencia, prestamos con interes bajos para areglar su casas. Y la cuidad lo ignoro todo.

Una persona comento del uso de dinero (C.D.A.) para construir nuevas aceras en frente de edificios nuevos, en el districto de negocios, pero no en frente de las casas de dueños que pagan impuestos. Esta proposición C.D.A. ahora va para la mesa de l Council de la ciudad,para ser aprovada.

Varios representatnes del la vecindad se reuniran con miembros del su council para expresar este desacuerdo con el presupuesto. Estos grupos tambien estan llenandos quejas formales acerca del presupuesto con la oficina de Viviendas y el Desarrollo Urbano y tambien la oficina del Abogado Público.



La asociacion "Newark Coalition for Neighborhoods" (NCN) es una organización de un grupo de vecinos alrededor de la ciudad, quienes trabajan unidos para organizar y mejorar la vida de los trabajadores y las personas pobres. Tambien hacen al gobierno y los negocios que sean responsabel por las personas que viven en Newark.

El mes pasado NCN fue premiado con un premio de $10,000 del Centro de la Comunidad de Cambio de Washington DC para emplearlo en nvestigacion en la cual un investigador se encargada de investigar, como la ciudad gasta el dinero que le han asinado cada año del Acta de el Desarrollo de la Comunidad (CDA).

El investigador, Terri Seuss, mirara de muy cerca el presupuesto de MPDO las quejas y los comentarios , los cuales los ciudadanos han hechos. Su investigación será usado para estar seguro que este dinero es usado correctamente como los ciudadaños de esta ciudad quieren que se usen.

Terri también comenzara una investigación en otra ciudad con argumento más grandes asi que las personas que quieran ir a pelear con el City Hall tendrá la información para hacerlo. Si usted tiene comentarios o preguntas, usted puede llamar a Terri al telefono 643-5959.

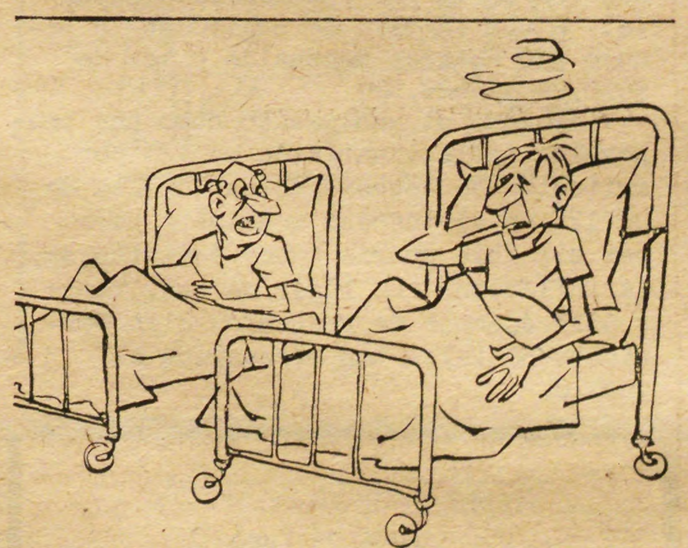
La Ley Ayuda A Pagar Las Cuentas De Salud

La primera vez que el Projecto de Salud del Comunidade de Ironbound fueron involvidos con el Hill-Burton Act fue en Deciembre de 1977. Un hombre joven vino a nosotros porque el hospital de Clara Mass de Bellville le dijeron a el que su esposa y su hijo recien nacido no podia dejar el hospital hasta 20% ($200) del total de su deuda ($1000) sea pagada. Despues de consultar con los abogados locales, nosotros supimos sobre el Hill-Burton. Cuando el volvio para el hospital con el conocimiento del informacion sobre Hill-Burton, el hospital lo refirio al Welfare (el mas tarde el obtuvo) y el hospital soltaron a su esposa y el nino.

Que es el Hill-Burton Act? Hill-Burton, fue pasada en 1946, da algo de nuestro dinero de tax a los hospitales y otras facilidades medicas se usa para expandir y construir. De vuelta, a dar gratis o reducir el costo de servicios a las personas que son eligible.

El Projecto de Salud comenzo atraves de hojas sueltas y carteles. Otras personas vinieron a nosotros para saber como ellos pueden pagar sus cuentas de hospitales. Ninguna de estas personas el hospital le habia hablado sobre Hill-Burton.

Una mujer joven vino a nosotros en Junio con cuenta de $10,000 de hospital por el nacimiento de su nino y porque este nino estuvo que quedarse un mes en el hospital. Llamamos al hospital Beth Israel, nosotros encontramos que ellos no sabia nada de Hill-Burton. Ellos comenzaron a usar otros metodos de pagos ante de usar Hill-Burton. Sin ningun conocimiento del Hill-Burton, esta mujer joven estaba constantmente molestada porque no podia pagar.



"Se pensas que estas doente, espera que venha o recibo do hospital!"

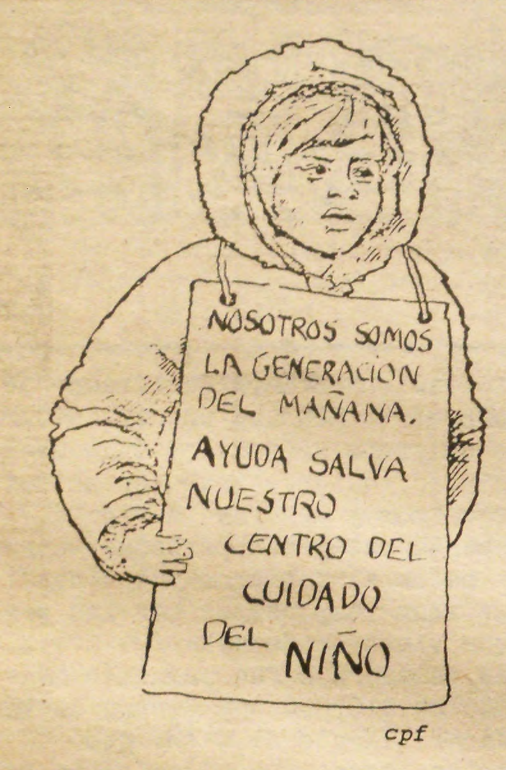
Otro caso fue el de un señor mayor que vive de desability y que debia una pequena cantidad de ($38) en el Hospital St. James, esta cuenta despues que el Medicare pago su parte. Por seis meses el hospital seguia enviandole cartas de amenaz a dora y la cuenta fue tranferida a la agencia de colecta. Nosotros lo acompanamos al hospital y supimos que el cualificaba atendencia de gratis bajo Hill Burton.

Muchas personas tienen miedo de enfrentarse al hospital, miedo porque ellos son pobres. Una senora nunca tuvo una operacion que nesesitaba para el oido porque ella sabia que no podia afrontar la cuenta. Otra persona que se nego a ir al hospital despues de un accidente de motocicleta porque el ni tênia seguro y tenia miedo de los gastos de visita del hospital. Muchas personas tienen ignorada las cuenta del hospital y todavia otras cuentas, mayormente las personas mayor de edad, han cojido el dinero necesitado de comida y asilo para pagar las cuentas del hospital. Si todas esta personas hubieran sabido sobre HIll-Burton, pudieron haber arreglado sus cuentas con dignidad.

El Projecto de Salud consisto de personas que viven y trabalhan en Ironbound. Para mas informacion, llamen a 589-4668.



El Estado Siente La Presion De Los Padres



El Centro para el cuidado de los niños, del area del Ironbound, esta situado en el numero 146 de Wilson Ave. en la cuidad de Newark, New Jersey.

Este Centro fue fundado hace diez años por un grupo de padres residentes del area de Ironbound. Este Centro presta sus servicios diarios a 60 niños, entre las edades 3 a 5 años. Los padres saben que alli, sus hijos son debidamente atendidos, asi pueden ellos ir a recibir cursos de entrenamientos, que les permitiran mejorar su posición economica y social o continuar en sus trabajos actuales.

Este Centro, (al igual que otros muchos dedicados al cuidado de miles de niños) la mayor parte de la ayuda para poder sostenerse la recibe del Gobierno Federal. Desde unos años atras, la inflación, ha sido la causa que el costo para sostener estos Centros sea cada dia mas elevado.

Sin embargo el gobierno del Estado del New Jersey no ha aumentado los ingresos que ayudan a sostener estos Centros que llenan una gran necesaidad en nuestra comunidad.

Nuestro Centro, esta constantemente confrontando problemas economicos, debidos al deficit en el presupuesto, teniendo que reducir nuestro servicios o cortalos.

Este año el Estado de New Jersey ha recibido un aumento de $6.8 milliones de dolares del Titulo XX. En vez de usar este dinero para atender las necesidades de los servicios sociales como son nuestros "Centros para el cuidado de los Ninos" han propuesto que ese dinero sea transferido al departamento del tesoro y sea usado para gastos administrativos y otros programas. Un grupo de padres cuidandanos fueron a Trenton y sostuvieron una entrevista, con miembros administrativo del Estado, el pasado mes de Noviembre presentandoles nuestras demandas y presionandoles a que los $6.8 milliones de dolares sean destinados, a el programa de "Centros de cuidado para niños" y demas programas de Servicios Sociales y de Salud.

En este mes de Enero, Anne Klein, jefe del Departamento de Servicios Humanos del Estado, anuncio que medio millon de dolares del nuevo presupuesto seran destinados a los Centros de cuidado de los niños.

Esto es un ingreso de un 5% para nuestro programa; ahora cuando muchos otros programas de servicios sociales van a ser cortados, la ayuda a nuestro programa ha sido aumentada y esto se ha logrado, a las gestiones que fueron hechas, por los padres y trabajadores de estos "Centros" para el cuidado de los niños. Nuestro gobierno tiene el deber de atender nuestras necesidades. El gobierno del Estado de New Jersey debe atender y preocuparse por nuestros niños, que seran los hombres y mujeres del futuro de la nación.

Este año de 1979 es el año Internacional de los ninos. Esta es una oportunidad para que el gobierno del Estado de New Jersey aumente la ayuda, a los Centro para el cuidado de los niños. Los niños lo merecen todo porque ellos son, la esperanza del mundo".



Food Stamps

Comenzando este mes, personas que normalemente ahorraban dinero para comprar estampillas para alimentos(Food) Stamps, no tendran que hacerlo mas ya que cada familia podra consevar su dinero y ademas recibir las estampillas.

Esto significa lo siguiente: anteriormente una familia recibia $100 en efectivo por $200 en estampillas para alimentos, ahora y efectivo este mes, una familia recibira $100 en estampillas para alimentos sin pagar ningun dinero.

Para continuar recibiendo las estampillas, cada familia que se encuentre con necesidad de recibirlas, debe tener su caso redeterminado antes del 30 de Julio de 1979 para seguir siendo elegible.

Algunas personas no podran seguir siendo elegible en casos donde el ingreso monetario era minimo y por la cual recibian las estampillas. La reduccion seria por ejemplo la siguiente: A una familia de cuatro se le redujo $30 dolares mensuales o sea de $658.99 a $629.99

Visto que el ano pasado hubo una proporcion inflacionaria de un 12% por articulos de necesidad, un aumento de un 12% en el ingreso monetario para ser elegible podria haber equilibrado la inflacion. En lugar de eso, vemos a otro ejemplo de reducciones en Servicios Sociales tan necesarios al pueblo.

People's History
March 7, 1860
En Lynn, Massachusetts, 800 mujeres que hacen zapatos se fueron a la huelga.
peg averill LIBERATION NEWS SERVICE

Asuntos Del Futuro

Febrero

16 - La certificacion de cupones de alimentos en el Centro de Informacion de la Comunidad, 95 Fleming Ave. Llame 344-7208 para cita.
17 - Los Vecinos Unidos de Ironbound se van a reunir en: Hyatt Court Golden Age Room, 56 Hawkins St. 10
21 - El Consejo de Ciudad se va a reunir en e City Hall, 8 PM
21 - Servicio de Income Tax, en el Centro de Informacion, 95 Fleming Ave. Llame 344-7208 para cita.

Marzo

7 - El Consejo de Ciudad se va a reunir en e City Hall, 1 PM
8 - El Dia Internacional de la Mujer
16 - Certificacion de cupones de alimentos en el Centro de Informacion 95 Fleming Ave., Llame 344-7208 para cita.
17 - Vecinos Unidos de Ironbound se reunira en el Golden Age Room, 39 Riverview Ct., 10 AM

P.R.V.A. Alcanzar A Los Veteranos

El labor de la Asociación Puertorriquena Veteranos es de hacerle la vida civil un poco mas facil para los veteranos.

Esta agencia fue establecidad en el ano 1972 y designada para ayudar a todos los veteranos a ambos hombres y mujeres, con problemas de cualquier tipo.

Nuestra oficina localizada en el 1238 de Raymond Blvd. entre la calle Washington y Halsey, es operada por un personaje qualificado para ayudar en las posiciones de trabajo, beneficios educacionales, servicios de salud y asistencia legal. (Incluyendo salidas desohonorable de el ejercito) Cualquier acción oficial o debate puede ser iniciado por la Asociación Puertorriquena de Veteranos en el Centro de Servicios.

En adición a su oficina localizada Centralmente, La Asociación Puertorriquena Veteranos tiene un trabajador que se comunica con los veteranos en las varias comunidades en Newark. Para mas información o ayuda llame al telefono 643-6952.

Nuestro Vecindario, Nuestro Dinero En Taxes



Dos nuevas propuesta se han desarrollado en la Mayor's Policy and Development Office (MPDO) que pueden cambiar la vida del vecidario para mejorar o para empeorar. Ambas propuestas seran sometida para obtener dinero federal através del Urban Development Action Grant (UDAG). Sobre 25 residentes, mayormente de Fleming Ave-Brill St. Asociacion de la Cuadra, atendiero al audiencia sobres los planes del 23 de Enero en el City Hall.

Una propuesta es para la planta de separación de basura en Blanchard St. Un portavoz de Combustion Equipment Associates dijo que esta planta va operar por 24 horas y 6 dias a la semana y puede traer 100 camiones de basura al dia. Los residentes de esta area no quiren que los camiones vayan atraves de las calles residenciales. Nada se ha definido todavia sobre las rutas de los camiones, aunque fue presentado el portavoz dijo que los camiones probablemente usen las avenidas P y Doremus Ave. Las personas tambien tienen preguntas sobre los malos olores y el aire contaminado. A ellos le contaron que no estaba envuelta la inceneracion de basura, pero el plan del projecto fue dado para afuera haciendo mencion "El proceso de quemar materiales residou."

Segunda propuesta es comprar 41 acre de la propiedadde Ballantine y levantalo para arriba el edificio de la Ballantine para el uso industrial. Joseph Aramanda y Antony Ramano, fomalmente con Kislak Co, y Gerald Rubin estan aplicando para un millon del dinero UDAG y $4.5 millones en un prestamo a Fidelity Union Trust Co.

Ninguno de los fundadores estaban en la audencia.

No habia informacion especifica en la cual los edificios serian rehabilitado, o que industria especifica se mudaria para ahi. Desde que los edificios de la Ballantine que se estan usando, las personas se han preguntado cuantos trabajos van a ser creado, y que va pasar con el trafico y las areas de parqueo.

Los edificio los cuales han sido dejado a mitad parado por los ultimos cuatros años, serán demolido pero na habido ninguna informacion de cuando será. Los residentes quieren que los edificios que son peligrosos y feo sea tumbado porque estan preocupado por la seguridad de quien viven, trabahan, y los niños que va a la escuela durante la demolicion.

Mientra el original Kislak Plan, incluye las tiendas y las casas, no hay ningun deber de construir a este punto. Las personas dijeron que si la parte de el proyecto industrial va bien y si quizas sea posible. Algunos residentes se sienten que esto quiere decir vivienda, que es muy necesrio en esta area, nunca sera levantado.

Cuando la propuesta sea aprovada por el consejo de Ciudad, sera enviado al Oficina de Vivienda y el Deserraollo Urbano (HUD). En Abril, HUD escojeran la propuesta, estan se van obtener de las ciudades alrededor de la nacion.

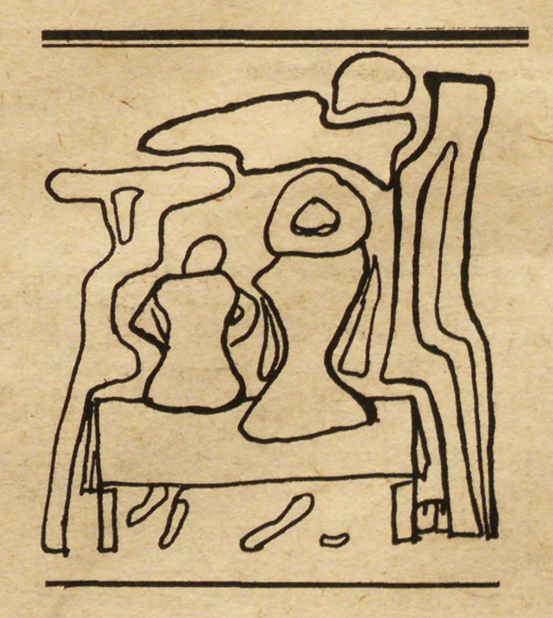
Si la propuesta de Newark es escohida, los fundadores tendran que presentar planes especificos a los sitios de la audencia, y llevados al Departamento Central de Planes.

Los residentes señalaron que con este dinero invertido en este proyecto, los fundadores tienen que tener planes más especificos. Los residentes sera llamado a una reunion con los fundadores tan pronto tengan más información.

Como una persona dijo: "Este es nuestro vecidario y queremos que se construya en el. Este es nuestro dinero de taxes y queremos que sea usado. Nosotros tenemos el derecho de saberlo."

El Centro de Informacion de la Comunidad les esta dejando saber a las personas sobre sus derechos legales. El Centro es apoyano por el Ironbound Community Corporation, que es una organización que fue establecida nueve años atras las personas de esta corporación han trabajado juntos para canbiar y mejorar condiciones que existen en educación, recreación, salud, trabajos, casas, etc. El Ironbound Community Corporation tambien tiene:

Children's Center - Centro de 60 niños
Community School - escuela publica elementaria de 90 niños, K-8
Summer Day Camp - un program de verano que asiste a 50 niños
Community Health Project - servicios de salud
Senior Citizens Project - sirvendo a las personas mayores de edad y sus necesidades
Adult Learning Project - educación para adultos.



No Caliente ?

Residentes con quejas respecto a falta de calefacción, deben llamar al 733-6481 entre las 8:00 A.M. y las 10:00 P.M. o al 733-6471 entre las 9:00 A.M. y las 4:00 P.M. Despues de este horario solo le contestara su llamada un servicio electronico previamente grabado. Por favor, deje su nombre, direccion y numero de apartamento.

Una vez su llamada sea registrada, un inspector le visitara dentro de 12 horas para verificar su queja. Si esta es valida entonces se comunicara dicha violacion al dueno. El dueño tendra solo 24 horas para corregir la violación, o será procesado ante la corte. Si en el plazo de 24 horas no ha sido posible remediar la situación, el dueño puede obtener una extensión.

Si usted tiene alguna quejas, y no ha sido atendida, y su calefación no ha sido retituida, usted puede llamar a la Organización de Inquilinos de Newark al telefono 642-5255.

GET ON DOWN &
CELEBRATE WITH US!

P A R T Y

"Birth of the News"-
The IRONBOUND VOICES

Fri., March 16, 1979 - 8 PM til ?
At: American Legion Hall
20 Cortland Pl.
FOOD, DRINKS, MUSIC & MORE!

for info. call Lin 344-7210

A BENEFIT AFFAIR

P A R T Y

SUBSCRIBE SUBSCRIBE SUBSCRIBE

SEND US YOUR SUBSCRIPTION TO VOICES TODAY!

It is important to have a tri-lingual paper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can meet the cost of mailing and printing.

A subscription guarantees you a mailed copy of Voices.

Name ______________________

Address ______________________

10 Issues $3 - one year ______ Donation ______

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
95 FLEMING AVE.
NEWARK, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366